

# Panasonic®

## Installation Manual

### Additional Digital Cordless Handset

Model No. **KX-TGDA30EX**



#### Thank you for purchasing a Panasonic product.

This unit is an additional handset compatible with the following series of Panasonic Digital Cordless Phone:

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320

(The corresponding models are subject to change without notice.)

You must register this handset with your base unit before it can be used.

This installation manual describes only the steps needed to register and begin using the handset. Please read the base unit's operating instructions for further details.

Please read this installation manual before using the unit and save it for future reference.

English/  
Norisk/  
Español

Deutsch/  
Suomi/  
Italiano

Français/  
Português/  
Türkçe

Nederlands/  
Ελληνικά/  
Useful Information

Svenska/  
Dansk

## Installation

# Accessory information

## Supplied accessories

Accessory item/Part number	Quantity
Charger	1
AC adaptor/PNLV233CE	1
Rechargeable batteries*1	2
Handset cover*2	1

\*1 Please read the base unit's operating instructions for replacement battery information.

\*2 The handset cover comes attached to the handset.

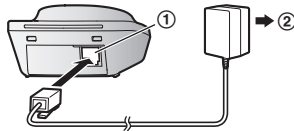
### Note:

- Please read the base unit's operating instructions for additional/replacement accessories.
- Please read "General information" of the base unit's operating instructions for information regarding R&TTE Directive.
- Please read "Ecodesign information" of the base unit's operating instructions for information regarding ErP directive.

### Setting up

#### Connections

- ① Connect the AC adaptor plug to the unit until you hear a click.
- ② Connect the AC adaptor to the power outlet.



#### Note:

- Use only the supplied Panasonic AC adaptor PNLV233CE.
- The AC adaptor must remain connected at all times. (It is normal for the adaptor to feel warm during use.)

#### Battery installation/Battery charging

When the language selection is displayed after installing the batteries for the first time, you can select your desired language.

**[↕]**: Select your desired language. → **[OK]** → **[⏻]**

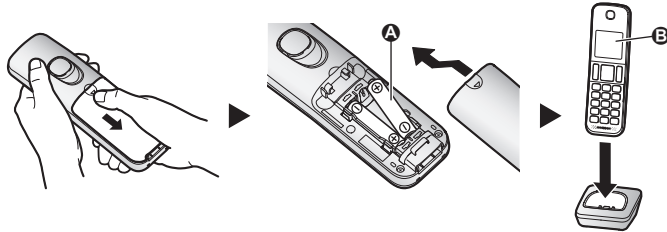
#### Important:

- Use the supplied rechargeable batteries. For replacement, we recommend using the Panasonic rechargeable batteries noted in the base unit's operating instructions.
- USE ONLY rechargeable Ni-MH batteries AAA (R03) size (Ⓐ).
- Do NOT use alkaline/manganese/Ni-Cd batteries.
- Confirm correct polarities (⊕, ⊖).

#### Charge for about 7 hours.

- Confirm "Charging" is displayed (Ⓑ).
- When the batteries are fully charged, "Fully Charged" is displayed.

## Installation



### Note:

- The handset display may show “Please wait for 1 minute.” when the handset is placed on the charger if it is not registered to the base unit.
- If the batteries are fully charged, but the operating time seems to be shorter, clean the battery ends (+, -) and the charge contacts with a dry cloth and charge again.

## Display language

- 1 **[\*][#][1][1][0]**
- 2 **[↕]**: Select your desired language. → **[OK]** → **[⏻]**


## Registering the handset to the base unit

Ensure that the handset is switched on. If it is not on, press and hold **[⏻]** for few seconds to turn the handset on.

- 1 **Handset:**  
Lift the handset and press **[⏻]**.
- 2 **Base unit:**  
Press and hold **[📞]** for about 5 seconds.
  - If all registered handsets start ringing, press **[📞]** again to stop, then repeat this step.
- 3 **Handset:**  
Place the handset on the base unit or charger.
  - Continue the operation even when the handset display shows “Please wait for 1 minute.”.
- 4 With the handset still on the base unit or charger, wait until a confirmation tone sounds and **✔** is displayed.

## Installation

### Note:

- If an error tone sounds, or if  is displayed, register the handset according to the base unit's operating instructions.

## For your safety

To prevent severe injury and loss of life/property, read this section carefully before using the product to ensure proper and safe operation of your product.

### WARNING

#### Power connection

- Completely insert the AC adaptor/power plug into the power outlet. Failure to do so may cause electric shock and/or excessive heat resulting in a fire.
- Regularly remove any dust, etc. from the AC adaptor/power plug by pulling it from the power outlet, then wiping with a dry cloth. Accumulated dust may cause an insulation defect from moisture, etc. resulting in a fire.
- Unplug the product from power outlets if it emits smoke, an abnormal smell, or makes an unusual noise. These conditions can cause fire or electric shock. Confirm that smoke has stopped emitting and contact an authorised service centre.

#### Installation

- To prevent the risk of fire or electrical shock, do not expose the product to rain or any type of moisture.
- Do not place or use this product near automatically controlled devices such as automatic doors and fire alarms. Radio waves emitted from this product may cause such devices to malfunction resulting in an accident.

### CAUTION

#### Installation and location

- The AC adaptor is used as the main disconnect device. Ensure that the AC outlet is installed near the product and is easily accessible.

#### Battery

- We recommend using the supplied batteries or additional/replacement batteries noted in the base unit's operating instructions for replacement battery information. **USE ONLY rechargeable Ni-MH batteries AAA (R03) size.**
- Do not mix old and new batteries.

## Installation

---

- Do not open or mutilate the batteries. Released electrolyte from the batteries is corrosive and may cause burns or injury to the eyes or skin. The electrolyte is toxic and may be harmful if swallowed.
- Exercise care when handling the batteries. Do not allow conductive materials such as rings, bracelets, or keys to touch the batteries, otherwise a short circuit may cause the batteries and/or the conductive material to overheat and cause burns.
- Charge the batteries provided with or identified for use with this product only, in accordance with the instructions and limitations specified in this manual.
- Only use a compatible base unit (or charger) to charge the batteries. Do not tamper with the base unit (or charger). Failure to follow these instructions may cause the batteries to swell or explode.

---

## Important safety instructions

When using your product, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and injury to persons, including the following:

1. Do not use this product near water for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, or laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool.
2. Do not use the telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.
3. Use only the power cord and batteries indicated in this manual. Do not dispose of batteries in a fire. They may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

---

## Other information

- Operating the product near electrical appliances may cause interference. Move away from the electrical appliances.

**CAUTION:** Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.

---

### Routine care

- **Wipe the outer surface of the product with a soft moist cloth.**
- Do not use benzine, thinner, or any abrasive powder.

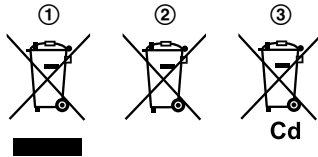
---

### Notice for product disposal, transfer, or return

- This product can store your private/confidential information. To protect your privacy/confidentiality, we recommend that you erase information such as phonebook or caller list entries from the memory before you dispose of, transfer, or return the product.

## Installation

### Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and used Batteries



These symbols (①, ②, ③) on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

#### For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

#### Information on Disposal in other Countries outside the European Union

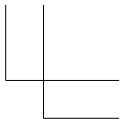
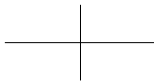
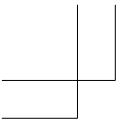
These symbols (①, ②, ③) are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

#### Note for the battery symbol

This symbol (②) might be used in combination with a chemical symbol (③). In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

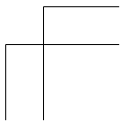
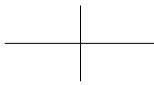
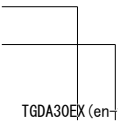
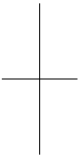
#### Note for the battery removal procedure

Refer to “Battery installation/Battery charging” on page 3.



**Notes**

---





# Panasonic®

## Installationsanleitung

**Zusätzliches DECT Mobilteil**  
Modellbez. **KX-TGDA30EX**



**Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Panasonic-Produkts entschieden haben.**

Dieses Gerät ist ein zusätzliches Mobilteil, das mit den folgenden digitalen Schnurlos-Telefonen von Panasonic kompatibel ist:

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320  
(Änderungen an den jeweiligen Modellen vorbehalten.)

Bevor dieses Mobilteil verwendet werden kann, müssen Sie es an Ihrer Basisstation registrieren. Diese Bedienungsanleitung beschreibt nur die Registrierung des Mobilteils und die ersten Bedienschritte. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung der Basisstation.

Bitte lesen Sie diese Installationsanleitung durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Installationsanleitung zum späteren Nachschlagen gut auf.

## Installation

# Zubehör-Informationen

## Mitgeliefertes Zubehör

Zubehör/Teilenummer	Menge
Ladeschale	1
Netzteil/PNLV233CE	1
Standardakkus*1	2
Akkufachabdeckung*2	1

\*1 Weitere Informationen zum Auswechseln der Akkus finden Sie in der Bedienungsanleitung der Basisstation.

\*2 Das Mobilteil wird mit angebrachter Akkufachabdeckung geliefert.

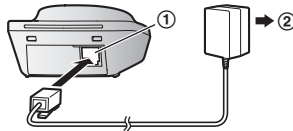
### Hinweis:

- Weitere Informationen zu Zubehör- oder Ersatzteilen finden Sie in der Bedienungsanleitung der Basisstation.
- Informationen über die R&TTE-Richtlinie finden Sie unter "Allgemeine Informationen" in der Bedienungsanleitung der Basisstation.
- Informationen über die ErP-Richtlinie finden Sie unter "Ökodesign Informationen" in der Bedienungsanleitung der Basisstation.

### Einrichtung

#### Anschlüsse

- ① Stecken Sie den Netzteilstecker in das Gerät ein, wobei Sie ein Klicken hören sollten.
- ② Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an.



#### Hinweis:

- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil PNLV233CE von Panasonic.
- Das Netzteil muss stets angeschlossen bleiben. (Es ist normal, dass sich das Netzteil während des Betriebes warm anfühlt.)

#### Einsetzen des Akkus/Aufladen des Akkus

Wenn die Sprachauswahl nach dem erstmaligen Einsetzen der Akkus angezeigt wird, können Sie die gewünschte Sprache auswählen.

[↕]: Wählen Sie die gewünschte Sprache aus. → [OK] → [🔊]

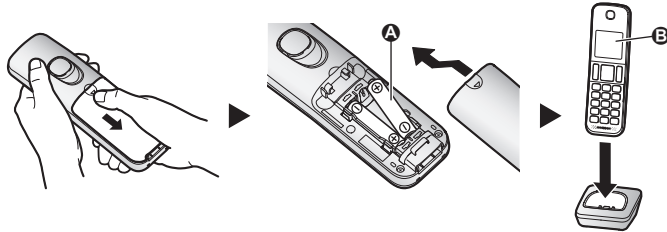
#### Wichtig:

- Verwenden Sie die mitgelieferten Akkus. Zum Austausch empfehlen wir die Akkus von Panasonic, die in der Bedienungsanleitung der Basisstation genannt werden.
- VERWENDEN SIE NUR Ni-MH-Akkus der Größe AAA (R03) (A).
- Verwenden Sie KEINE Alkali-/Mangan-/Ni-Cd-Batterien.
- Achten Sie auf richtige Polung (⊕, ⊖).

#### Für ca. 7 Stunden Aufladen.

- Achten Sie darauf, dass "Ladend" angezeigt wird (B).
- Wenn die Akkus geladen sind, wird "Geladen" angezeigt.

## Installation



### Hinweis:

- Im Display des Mobilteils kann **„Bitte 1 Minute warten.“** angezeigt werden, wenn das Mobilteil auf die Ladeschale gelegt wird und nicht an der Basisstation registriert ist.
- Wenn die Akkus vollständig geladen sind, aber die Betriebszeit dennoch kurz zu sein scheint, wischen Sie die Pole des Akkus (⊕, ⊖) und die Kontakte des Geräts mit einem trockenen Tuch ab und wiederholen Sie den Ladevorgang.

## Display-Sprache

- 1 **[☰]#1110**
- 2 **[↕]**: Wählen Sie die gewünschte Sprache aus. → **[OK]** → **[☎]**

## Registrieren des Mobilteils an der Basisstation

Stellen Sie sicher, dass das Mobilteil eingeschaltet ist. Andernfalls halten Sie **[☎]** einige Sekunden gedrückt, um das Mobilteil einzuschalten.

- 1 **Mobilteil:**  
Nehmen Sie das Mobilteil ab, und drücken Sie **[☎]**.
- 2 **Basisstation:**  
Halten Sie **[☎]** ca. 5 Sekunden gedrückt.
  - Wenn alle registrierten Mobilteile zu klingeln beginnen, drücken Sie wieder **[☎]**, um den Vorgang zu beenden, und wiederholen Sie diesen Schritt.
- 3 **Mobilteil:**  
Legen Sie das Mobilteil auf die Basisstation oder das Ladegerät.
  - Fahren Sie mit der Bedienung fort, auch wenn das Display des Mobilteils **„Bitte 1 Minute warten.“** anzeigt.
- 4 Lassen Sie das Mobilteil auf der Basisstation oder der Ladeschale liegen und warten Sie, bis ein Bestätigungssignal ertönt und **☑** angezeigt wird.

## Installation

### Hinweis:

- Wenn ein Fehlersignal ertönt oder  angezeigt wird, registrieren Sie das Mobilteil entsprechend der Bedienungsanleitung der Basisstation.

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie diesen Abschnitt vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durch, um ernsthafte bzw. lebensgefährliche Verletzungen oder Sachbeschädigungen zu vermeiden und einen ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb zu gewährleisten.

### **WARNUNG**

#### Stromanschluss

- Das Netzteil/den Netzstecker vollständig in die Steckdose einsetzen. Nichtbeachten kann elektrische Schläge und/oder übermäßige Wärme verursachen und zu Bränden führen.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub usw. vom Netzteil/Netzstecker, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Netzteil und -stecker mit einem trockenen Tuch abwischen. Staub, der sich angesammelt hat, kann fehlerhafte Isolierung durch Feuchtigkeit usw. verursachen und zu Bränden führen.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Produkts aus der Steckdose, wenn es Rauch entwickelt, einen anormalen Geruch verströmt oder ungewöhnliche Geräusche von sich gibt. Diese Bedingungen können Brände oder elektrische Schläge auslösen. Warten Sie, bis das Gerät nicht mehr raucht, und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

#### Installation

- Um Feuer und elektrische Schläge zu vermeiden, sollten Sie dieses Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe automatisch gesteuerter Geräte auf, wie zum Beispiel Automatiktüren oder Feueralarmen, und verwenden Sie es nicht in der Nähe solcher Geräte. Von dem Produkt abgegebene Funkwellen können Fehlfunktionen der Geräte verursachen und damit zu Unfällen führen.

### **VORSICHT**

#### Einrichtung und Standort

- Das Netzteil dient als Trennung zum übrigen Stromnetz. Stellen Sie sicher, dass sich die Netzsteckdose in der Nähe des Produkts befindet und leicht zugänglich ist.

## Installation

---

### Akku

- Wir empfehlen die mitgelieferten Akkus oder die zusätzlichen bzw. Ersatzakkus, die in der Bedienungsanleitung der Basisstation zum Austausch von Akkus genannt werden.  
**VERWENDEN SIE NUR Ni-MH-Akkus der Größe AAA (R03).**
- Verwenden Sie keine alten und neuen Akkus zusammen.
- Öffnen und beschädigen Sie die Akkus nicht. Freigesetzter Elektrolyt aus den Akkus ist korrosiv und kann Verbrennungen oder Verletzungen an Augen und Haut hervorrufen. Der Elektrolyt ist toxisch und kann bei Verschlucken zu Verletzungen führen.
- Lassen Sie im Umgang mit den Akkus Vorsicht walten. Lassen Sie keine leitenden Materialien, wie beispielsweise Ringe, Armbänder oder Schlüssel die Akkus berühren, da dies zu einem Kurzschluss führen kann, bei dem sich die Akkus und/oder die leitenden Materialien überhitzen und somit Verbrennungen verursachen können.
- Laden Sie die im Lieferumfang enthaltenen oder speziell für dieses Produkt angegebenen Akkus nur gemäß den Anweisungen und Einschränkungen in diesem Handbuch.
- Verwenden Sie zum Laden der Akkus nur eine kompatible Basisstation (bzw. Ladegerät). Nehmen Sie keine Änderungen an der Basisstation (bzw. am Ladegerät) vor. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zum Aufquellen oder Explodieren der Akkus führen.

## Wichtige Sicherheitshinweise

Bei der Verwendung des Produkts müssen immer grundlegende Sicherheitsregeln beachtet werden, um das Risiko von Feuer, elektrischen Schlägen und Verletzungen zu reduzieren.

Beachten Sie dabei Folgendes:

1. Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser, beispielsweise nahe einer Badewanne, einem Waschbecken, einer Küchenspüle oder einer Waschanne, in einem feuchten Keller oder in der Nähe eines Pools.
2. Verwenden Sie das Telefon nicht zur Meldung einer undichten Gasleitung, wenn es sich in der Nähe der undichten Stelle befindet.
3. Verwenden Sie nur Stromkabel und Akkus, die in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind. Zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen. Der/die Akku(s) kann/können explodieren. Beachten Sie eventuelle spezielle lokal geltende Entsorgungsvorschriften.

**BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG GUT AUF**

## Weitere Hinweise

- Der Gebrauch dieses Produkts in der Nähe elektrischer Geräte kann Störungen verursachen. Halten Sie das Produkt ininigem Abstand zu anderen elektrischen Geräten.

**VORSICHT:** Explosionsgefahr bei Verwendung nicht geeigneter Akkus. Entsorgen Sie gebrauchte Akkus gemäß den Anweisungen.

## Installation

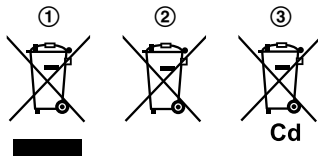
### Pflege

- Wischen Sie die Außenflächen des Produkts mit einem weichen feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver.

### Hinweis zu Entsorgung, Übertragung und Rückgabe des Produkts

- In dem Produkt können private/vertrauliche Informationen gespeichert werden. Zum Schutz Ihrer privaten/vertraulichen Daten empfehlen wir, Informationen wie zum Beispiel Telefonbuch- oder Anruferlisteneinträge aus dem Speicher zu löschen, bevor Sie das Produkt entsorgen, übertragen oder zurückgeben.

### Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von veralteten Geräten und benutzten Batterien



Diese Symbole (①, ②, ③) auf den Produkten, Verpackungen und/oder Begleiddokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden sollen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Wenn Sie ausführlichere Informationen zur Sammlung und zum Recycling alter Produkte und Batterien wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihren Abfallentsorgungsdienstleister oder an die Verkaufseinrichtung, in der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgeelder verhängt werden.

### Für geschäftliche Nutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich wegen genauerer Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.



## ***Installation***

---

---

### **Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union**

Diese Symbole (①, ②, ③) gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die ordnungsgemäße Entsorgungsmethode ist.

---

### **Hinweis zum Batteriesymbol**

Dieses Symbol (②) kann in Kombination mit einem chemischen Symbol (③) verwendet werden. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.

---

### **Hinweis zur Batterieentfernung**

Siehe "Einsetzen des Akkus/Aufladen des Akkus" auf Seite 3.



# Panasonic®

## Manuel d'installation

Combiné supplémentaire numérique sans fil

Modèle **KX-TGDA30EX**



**Vous venez d'acquérir un produit Panasonic et nous vous en remercions.**

Cet appareil est un combiné supplémentaire compatible avec les séries de téléphones numériques sans fil Panasonic suivantes :

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320

(Les modèles correspondants peuvent être modifiés sans préavis.)

Vous devez enregistrer ce combiné sur la base avant de pouvoir l'utiliser. Ce manuel d'installation n'explique que la procédure requise pour enregistrer le combiné et commencer à l'utiliser. Pour plus de détails, reportez-vous au Manuel utilisateur de la base.

Veuillez lire le présent manuel d'installation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour référence ultérieure.

## Installation

# Informations sur les accessoires

### Accessoires fournis

Accessoire/Référence	Quantité
Chargeur	1
Adaptateur secteur/PNLV233CE	1
Batteries rechargeables*1	2
Couvercle du combiné*2	1

\*1 Pour obtenir des informations sur le remplacement des batteries, reportez-vous au Manuel utilisateur de la base.

\*2 Le couvercle du combiné est livré fixé au combiné.

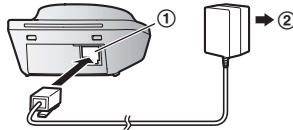
#### Remarques :

- Pour obtenir des informations sur les accessoires supplémentaires et de rechange, reportez-vous au Manuel utilisateur de la base.
- Pour obtenir des informations relatives à la directive R&TTE, veuillez lire la section "Informations générales" du Manuel utilisateur de la base.
- Pour obtenir des informations relatives à la directive ErP, veuillez lire la section "Informations relatives à l'écoconception" du Manuel utilisateur de la base.

### Installation

#### Raccordements

- ① Connectez la fiche de l'adaptateur secteur jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
- ② Connectez l'adaptateur secteur à la prise de courant.



#### Remarques :

- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur Panasonic PNLV233CE fourni.
- L'adaptateur secteur doit être branché en permanence. (Il est normal que l'adaptateur soit chaud pendant son utilisation.)

#### Installation des batteries/charge des batteries

La sélection des langues s'affiche après avoir installé les batteries pour la première fois et vous pourrez alors sélectionner la langue de votre choix.

**[↕]** : Sélectionnez la langue souhaitée. → **[OK]** → **[↻]**

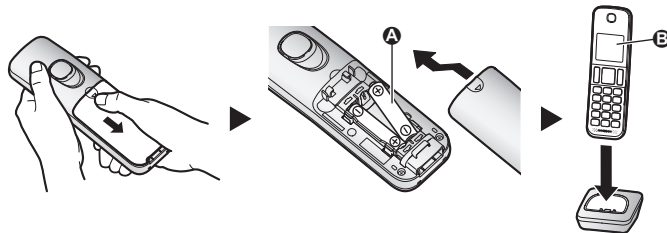
#### Important :

- Utilisez les batteries rechargeables fournies. Pour le remplacement des batteries, nous vous recommandons d'utiliser les batteries rechargeables Panasonic indiquées dans le manuel utilisateur de la base.
- UTILISEZ UNIQUEMENT des batteries rechargeables Ni-MH de taille AAA (R03) (Ⓐ).
- N'utilisez PAS de batteries alcalines/manganèse/Ni-Cd.
- Vérifiez que la polarité est correcte (⊕, ⊖).

#### La batterie se recharge en totalité en 7 heures environ.

- Vérifiez que la mention "Chargement" s'affiche (ⓑ).
- Lorsque la charge des batteries est terminée, "Chargé" s'affiche.

## Installation



### Remarques :

- Si le combiné n'est pas enregistré sur la base, le message "Patienter 1 minute." peut s'afficher sur le combiné lorsqu'on le place sur le chargeur.
- Si l'autonomie des batteries semble diminuer alors qu'elles sont entièrement chargées, nettoyez les pôles des batteries (+, -) et les contacts de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

## Langue d'affichage


- 1 **[\*][#][1][1][0]**
- 2 **[↓]** : Sélectionnez la langue souhaitée. → **[OK]** → **[☺]**

## Enregistrer le combiné sur la base

Vérifiez que le combiné est sous tension. S'il ne l'est pas, appuyez sur la touche **[☺]** et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes.

- 1 **Combiné :**  
Décrochez le combiné et appuyez sur la touche **[☺]**.
- 2 **Base :**  
Appuyez sur la touche **[•••]** et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes environ.
  - Si tous les combinés enregistrés commencent à sonner, appuyez de nouveau sur **[•••]** pour arrêter, puis recommencez cette étape.
- 3 **Combiné :**  
Placez le combiné sur la base ou sur le chargeur.
  - Poursuivez l'opération, même si le message "Patienter 1 minute." est affiché sur l'écran du combiné.
- 4 Le combiné toujours sur la base ou sur le chargeur, attendez qu'une tonalité de confirmation retentisse et que l'icône **☺** s'affiche.

### Remarques :

- Si une tonalité d'erreur retentit, ou si l'icône  s'affiche, enregistrez le combiné conformément au Manuel utilisateur de la base.

## Pour votre sécurité

Pour éviter tout risque de dommages corporels ou matériels, voire d'accident mortel, lisez attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil, de manière à être assuré que vous l'utilisez d'une façon appropriée et sûre.

### ATTENTION

#### Connexion électrique

- Insérez complètement l'adaptateur secteur/la fiche d'alimentation dans la prise de courant. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une décharge électrique et/ou une accumulation de chaleur qui peut provoquer un incendie.
- Enlevez régulièrement la poussière ou autres débris de l'adaptateur secteur et la fiche d'alimentation en les retirant de la prise de courant, puis en les essuyant avec un chiffon sec. L'accumulation de poussière peut provoquer un défaut d'isolation résultant par exemple de l'humidité, etc. et provoquer un incendie.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique s'il émet de la fumée, une odeur anormale ou fait un bruit inhabituel. Ces situations pourraient en effet provoquer un incendie ou une décharge électrique. Assurez-vous que la fumée a cessé et contactez un centre de service agréé.

#### Installation

- Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez jamais cet appareil à la pluie ou à une source d'humidité.
- Ne placez pas ou n'utilisez pas ce produit à proximité d'appareils à contrôle automatique, tels que des portes automatiques ou des alarmes incendie. Les ondes radio émises par ce produit peuvent entraîner des dysfonctionnements de ces appareils et provoquer un accident.

### ATTENTION

#### Installation et emplacement

- L'adaptateur secteur est utilisé comme principal organe de déconnexion. Assurez-vous que la prise secteur est installée près de l'appareil et est facilement accessible.

## Installation

---

### Batteries

- Nous vous recommandons d'utiliser les batteries fournies ou les batteries supplémentaires/de remplacement indiquées dans le manuel utilisateur de la base, dans les informations sur le remplacement des batteries. **UTILISEZ UNIQUEMENT des batteries rechargeables Ni-MH de type AAA (R03).**
- N'utilisez pas ensemble des batteries neuves et des batteries usagées.
- N'ouvrez pas la batterie et ne la détériorez pas. L'électrolyte est corrosif et peut provoquer des brûlures ou des blessures aux yeux ou à la peau. L'électrolyte est toxique et pourrait être nocif si avalé.
- Manipulez les batteries avec précaution. Ne les mettez pas en contact avec des matériaux conducteurs tels que bagues, bracelets ou clés, car cela risquerait de provoquer un court-circuit et la batterie et/ou les matériaux conducteurs pourraient surchauffer et occasionner des brûlures.
- Chargez les batteries fournies avec ce produit ou identifiées pour une utilisation avec ce produit conformément aux instructions et limitations spécifiées dans le présent manuel.
- N'utilisez qu'une base (ou chargeur) compatible pour recharger les batteries. N'altérez pas la base (ou le chargeur). Le non-respect de ces instructions risque de faire gonfler ou exploser les batteries.

## Consignes de sécurité importantes

Lorsque vous utilisez votre produit, observez toujours des précautions de sécurité élémentaires afin de réduire le risque d'incendie, de décharge électrique et de blessure, notamment :

1. N'utilisez pas ce produit à proximité d'eau, par exemple près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier de cuisine ou d'un bac à lessive, dans un sous-sol humide ou au bord d'une piscine.
2. N'utilisez pas le téléphone pour signaler une fuite de gaz en vous tenant à proximité de la fuite.
3. Utilisez uniquement le câble d'alimentation et les batteries indiquées dans le présent manuel. N'incinerez pas les batteries. Elles pourraient exploser. Elles doivent être mises au rebut conformément à la réglementation locale.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

## Autres informations

- L'utilisation de ce produit à proximité d'appareils électriques peut causer des interférences. Éloignez-le des appareils électriques.

**ATTENTION** : il existe un risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type de batterie incorrect. Mettez au rebut les batteries usagées conformément aux instructions.

## Installation

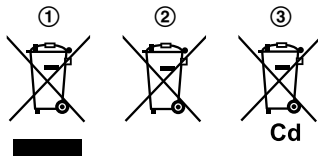
### Entretien habituel

- Nettoyez la surface extérieure de l'appareil avec un chiffon doux humide.
- N'utilisez pas de benzène, diluant ou toute poudre abrasive.

### Avis relatif à la mise au rebut, au transfert ou au retour du produit

- Ce produit peut stocker des informations privées/confidentielles vous appartenant. Pour protéger votre sphère privée et votre confidentialité, nous vous conseillons d'effacer de la mémoire les informations telles que les répertoires ou les entrées de liste des appels avant de mettre au rebut, de transférer ou de retourner le produit.

### Avis aux utilisateurs concernant la collecte et l'élimination des batteries et des appareils électriques et électroniques usagés



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l'accompagne, ce pictogramme (①, ②, ③) indique que les batteries et appareils électriques et électroniques usagés doivent être séparés des ordures ménagères.

Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des batteries et des appareils usagés, veuillez les déposer à l'un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur ainsi qu'aux directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant batteries et appareils usagés conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à prévenir le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu'à protéger la santé humaine et l'environnement contre les effets potentiellement nocifs d'une manipulation inappropriée des déchets.

Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage des batteries et appareils usagés, veuillez vous renseigner auprès de votre mairie, du service municipal d'enlèvement des déchets ou du point de vente où vous avez acheté les articles concernés.

Le non-respect de la réglementation relative à l'élimination des déchets est passible d'une peine d'amende.

### Pour les utilisateurs professionnels au sein de l'Union européenne

Si vous souhaitez vous débarrasser de pièces d'équipement électrique ou électronique, veuillez vous renseigner directement auprès de votre détaillant ou de votre fournisseur.



## ***Installation***

---

### **Information relative à l'élimination des déchets dans les pays extérieurs à l'Union européenne**

Ces symboles (①, ②, ③) ne sont valables que dans l'Union Européenne. Pour connaître la procédure applicable dans les pays hors Union Européenne, veuillez vous renseigner auprès des autorités locales compétentes ou de votre distributeur.

---

### **Note relative au pictogramme à apposer sur les batteries**

Le symbole (②) peut être combiné avec un symbole chimique (③). Dans ce cas, il remplit également les exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

---

### **Note relative à la procédure de retrait des batteries**

Reportez-vous à la section "Installation des batteries/charge des batteries" à la page 3.



# Panasonic®

## Installatiehandleiding

Additionele DECT handset  
Model **KX-TGDA30EX**



### Bedankt dat u heeft gekozen voor een product van Panasonic.

Dit apparaat is een extra handset die compatibel is met de volgende serie digitale draadloze telefoons van Panasonic:

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320

(De overeenkomende modellen kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd.)

U moet deze handset voordat u hem kunt gebruiken bij uw basisstation registreren. Deze installatiehandleiding beschrijft alleen de stappen die voor de registratie en ingebruikname van de handset nodig zijn. Lees de bij het basisstation meegeleverde bedieningsinstructies voor meer informatie.

Lees deze installatiehandleiding aandachtig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de handleiding voor latere naslag.

## Installatie

# Aanvullende informatie

## Meegeleverde accessoires

Accessoire/artikelnummer	Aantal
Oplader	1
Wisselstroomadapter/PNLV233CE	1
Herlaadbare batterijen*1	2
Batterijklepje*2	1

\*1 Lees de bij het basisstation meegeleverde bedieningsinstructies voor informatie over vervangende batterijen.

\*2 Het batterijklepje is bevestigd aan de handset.

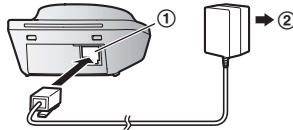
### Opmerking:

- Lees de bij het basisstation meegeleverde bedieningsinstructies voor informatie over extra en vervangende accessoires.
- Lees "Algemene informatie" in de bedieningsinstructies van het basisstation voor informatie over de R&TTE-richtlijn.
- Lees "Ecodesign-informatie" in de bedieningsinstructies van het basisstation voor informatie over de ErP-richtlijn.

## Installatie

### Aansluiten

- ① Klik de stekker van de wisselstroomadapter vast in de lader.
- ② Sluit de wisselstroomadapter aan op een stopcontact.



### Opmerking:

- Gebruik alleen de meegeleverde Panasonic-wisselstroomadapter PNLV233CE.
- De wisselstroomadapter moet altijd aangesloten blijven. (Het is normaal dat de adapter tijdens gebruik warm aanvoelt.)

### Batterijen installeren/Batterij opladen

Als de taalkeuze getoond wordt nadat de batterijen voor de eerste keer geïnstalleerd zijn, kunt u de gewenste taal kiezen.

**[↕]**: Selecteer de taal van uw keuze. → **[OK]** → **[🔄]**

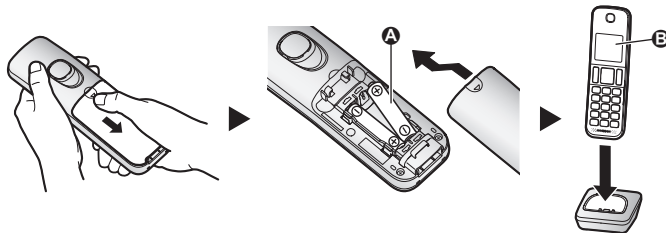
### Belangrijk:

- Gebruik de meegeleverde oplaadbare batterijen. Voor de vervanging raden wij u aan de oplaadbare batterijen van Panasonic te gebruiken zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van het basisstation.
- **GEBRUIK ALLEEN** oplaadbare Ni-MH-batterijen van het type AAA (R03) (Ⓐ).
- Gebruik **GEEN** alkalinebatterijen, mangaanbatterijen of Ni-Cd-batterijen.
- Zorg ervoor dat u de batterijen (+, -) goed in de batterijhouder plaatst.

### Ongeveer 7 uur opladen.

- Controleer of “**Laden**” wordt weergegeven (Ⓑ).
- Als de batterijen volledig zijn opgeladen, wordt “**Laden voltoed.**” weergegeven.

## Installatie



### Opmerking:

- Wanneer de handset op de oplader geplaatst wordt, kan het telefoondisplay “Even geduld (1 minuut)” aangeven indien deze niet is geregistreerd bij een basisstation.
- Als de batterijen volledig zijn opgeladen, maar de bedrijfstijd korter lijkt te zijn, reinigt u de plus- en minzijde van de batterijen (+, -) en de contactpunten van de oplader met een droge doek en laadt u de batterijen opnieuw op.

## Displaytaal

- 1 **[\*][\*][\*][\*][\*][\*][\*][\*][\*][\*]**
- 2 **[\*][\*]**: Selecteer de taal van uw keuze. → **[OK]** → **[\*][\*]**

## De handset bij het basisstation registreren

Controleer of de handset aanstaat. Als deze niet aan staat, schakelt u de handset in door enkele seconden op **[\*][\*]** te drukken.

- 1 **Handset:**  
Neem de handset op en druk op **[\*][\*]**.
- 2 **Basisstation:**  
Houd ongeveer 5 seconden **[\*][\*]** ingedrukt.
  - Als alle geregistreerde handsets overgaan, breekt u nogmaals af met **[\*][\*]** en herhaalt u deze stap.
- 3 **Handset:**  
Plaats de handset op het basisstation of in de oplader.
  - Ga verder met de handeling, zelfs als op de handset “Even geduld (1 minuut)” wordt weergegeven.
- 4 Wacht met de handset op het basisstation of in de oplader te zetten tot een bevestigingstoon en **[\*][\*]** worden weergegeven.

### Opmerking:

- Als u een geluid hoort ten teken dat er een fout is opgetreden of als  wordt weergegeven, moet u de handset registreren zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van het basisstation.

## Voor uw veiligheid

Om ernstig letsel en gevaar voor uw leven/eigendommen te voorkomen dient u dit gedeelte goed door te lezen voordat u het product in gebruik neemt.

### WAARSCHUWING

#### Voedingsaansluiting

- Steek de wisselstroomadapter/stekker volledig in het stopcontact. Als u dit niet doet, kunt u een elektrische schok krijgen of kan brand ontstaan door ophoping van warmte.
- Verwijder regelmatig stof, enz. van de wisselstroomadapter/voedingsstekker door deze uit de stopcontacten te trekken en vervolgens met een droge doek te reinigen. Opgehoopt stof kan leiden tot opeenhoping van vocht, enz. waardoor brand kan ontstaan.
- Haal de stekker van het product uit het stopcontact als er rook, een vreemde geur of vreemd geluid uit het apparaat komt. Deze omstandigheden kunnen leiden tot brand of elektrische schokken. Verzeker u ervan dat het roken is opgehouden en neem contact op met een goedgekeurd servicecentrum.

#### Installatie

- Vermijd ter voorkoming van vuur en elektrische schokken blootstelling van dit product aan regen of vocht.
- Plaats of gebruik dit product niet in de buurt van automatische apparaten zoals automatische deuren en brandalarmen. De door dit product uitgezonden radiogolven kunnen storingen in dergelijke apparaten veroorzaken waardoor ongelukken kunnen gebeuren.

### OPGELET

#### Installatie en locatie

- De wisselstroomadapter is de hoofdaansluiting. Zorg ervoor dat er een gemakkelijk bereikbare wandcontactdoos in de buurt van het product aanwezig is.

## Installatie

---

### Batterij

- Wij raden u aan de bijgeleverde batterijen of nieuwe batterijen te gebruiken zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing van het basisstation. **GEBRUIK ALLEEN oplaadbare Ni-MH-batterijen van het type AAA (R03).**
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Open of beschadig de batterijen niet. Electrolyten die uit de batterijen vrijkomen zijn bijtend en kunnen brandwonden of letsel aan ogen en huid veroorzaken. De elektrolyt is giftig en kan bij inslikken schade veroorzaken.
- Ga voorzichtig met de batterijen om. Raak de batterijen niet aan met geleidende materialen, zoals ringen, armbanden of sleutels. Dit kan kortsluiting veroorzaken, waardoor de batterijen en/of het geleidende materiaal heet kunnen worden en brandwonden kunnen veroorzaken.
- Laad de batterijen meegeleverd met of bedoeld voor gebruik met dit product alleen op volgens de instructies en beperkingen in deze handleiding.
- Gebruik alleen een compatibel basisstation (of oplader) voor het opladen van de batterijen. Rommel niet aan het basisstation (of de oplader). Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, kunnen de batterijen opzwellen of exploderen.

## Belangrijke veiligheidsinstructies

Volg als u het apparaat gebruikt altijd de veiligheidsvoorschriften ter voorkoming van brand, elektrische schokken of persoonlijk letsel, waaronder:

1. Gebruik het apparaat niet bij water, zoals badkuipen, wastafels, aanrechten, in een vochtige kelder of bij een zwembad, enzovoort.
2. Gebruik de telefoon niet voor het rapporteren van een gaslek als het daar in de buurt is.
3. Gebruik alleen het netsnoer en de batterijen die in deze handleiding worden beschreven. Gooi nooit batterijen in een open vuur. Deze kunnen exploderen. Houd u bij het weggooien van batterijen aan de lokale milieuvorschriften.

### BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## Overige informatie

- Gebruik van het product in de buurt van elektrische apparaten kan storing veroorzaken. Ga uit de buurt van het elektrische apparaat.
- OPGELET:** er is explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door een batterij van het verkeerde type. Voer gebruikte batterijen af volgens de instructies.

### Algemene verzorging

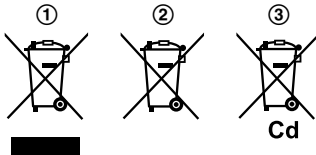
- **Veeg het oppervlak van het product schoon met een zachte, vochtige doek.**
- Gebruik geen benzine, verdunner of schuurmiddel.

## Installatie

### Kennisgeving voor weggooien, verplaatsen of terugsturen van dit product

- U kunt uw privé-gegevens en vertrouwelijke gegevens op dit product opslaan. Om uw privé-gegevens en vertrouwelijke gegevens te beschermen, raden wij u aan informatie die zich in telefoonboeken of bellijsten bevindt uit het geheugen te verwijderen voordat u het product weggooit, verplaatst of terugstuurt.

### Informatie voor gebruikers betreffende het verzamelen en afvoeren van oude apparaten en lege batterijen



Deze symbolen (①, ②, ③) op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet met het algemene huishoudelijke afval gemengd mogen worden.

Voor een correcte behandeling, recuperatie en recyclage van oude producten en lege batterijen moeten zij naar de bevoegde verzamelpunten gebracht worden in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC. Door deze producten en batterijen correct af te voeren draagt u uw steentje bij tot het beschermen van waardevolle middelen en tot de preventie van potentiële negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu die anders door een onvakkundige afvalverwerking zouden kunnen ontstaan.

Voor meer informatie over het verzamelen en recyclen van oude producten en batterijen, gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwijderingsdiensten of de winkel waar u de goederen gekocht hebt.

Voor een niet-correcte verwijdering van dit afval kunnen boetes opgelegd worden in overeenstemming met de nationale wetgeving.

### Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Indien u elektrische en elektronische apparaten wilt afvoeren, neem dan contact op met uw dealer voor meer informatie.

### Informatie over het afvoeren in andere landen buiten de Europese Unie

Deze symbolen (①, ②, ③) zijn enkel geldig in de Europese Unie. Indien u deze producten wilt afvoeren, neem dan contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer, en vraag informatie over de correcte wijze om deze producten af te voeren.



## ***Installatie***

---

---

### **Opmerking over het batterijensymbool**

Dit symbool (②) kan gebruikt worden in combinatie met een chemisch symbool (③). In dat geval wordt de eis, vastgelegd door de Richtlijn voor de betrokken chemische producten vervuld.

---

### **Opmerking over de verwijderingsprocedure voor de batterij**

Raadpleeg "Batterijen installeren/Batterij opladen" op pagina 3.



# Panasonic®

## Installationsmanual

Extra digital trådlös handenhet

Modellnr. **KX-TGDA30EX**



### Tack för att du har köpt en Panasonic-produkt.

Den här enheten är en extra handenhet som är kompatibel med följande serier av digitala trådlösa telefoner från Panasonic:

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320

(De motsvarande modellerna kan ändras utan föregående meddelande.)

Du måste registrera denna handenhet i basenheten innan den kan användas. Denna installationsmanual beskriver bara de steg som krävs för att registrera och börja använda handenheten. Läs basenhetens bruksanvisning för ytterligare information.

Läs den här installationsmanualen innan enheten används och spara den för framtida bruk.

## Installation

### Information om tillbehör

#### Tillbehör som medföljer

Tillbehör/artikelnnummer	Kvantitet
Laddare	1
Nätadapter/PNLV233CE	1
Uppladdningsbara batterier*1	2
Lock till handenhet*2	1

\*1 Läs basenhetens bruksanvisning för information om batteribyte.

\*2 Locket till handenheten medföljer handenheten.

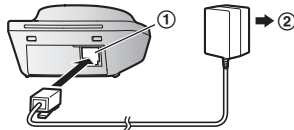
#### Anmärkning:

- Läs basenhetens bruksanvisning för information om extra tillbehör/reservdelar.
- Läs "Allmän information" i basenhetens bruksanvisning för information angående R&TTE-direktivet.
- Läs "Ekodesigninformation" i basenhetens bruksanvisning för information angående ErP-direktivet.

# Installation

## Anslutningar

- ① Anslut nätadaptern till enheten tills du hör ett klickande ljud.
- ② Anslut nätadaptern till vägguttaget.



### Anmärkning:

- Använd endast den medföljande Panasonic-nätadaptern PNLV233CE.
- Nätadaptern ska alltid vara ansluten. (Det är normalt att adaptern blir varm när den används.)

## Installera/ladda batteriet

Du kan välja önskat språk när språkvalet visas efter att du har installerat batterierna för första gången.

[↕]: Välj önskat språk. → [OK] → [🔊]

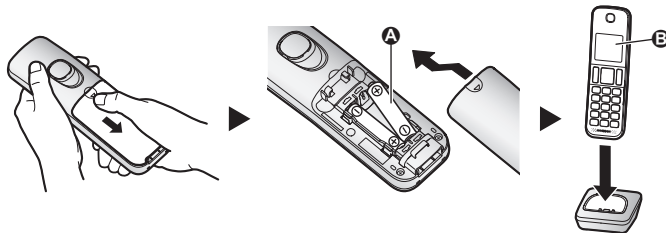
### Viktigt:

- Använd de medföljande uppladdningsbara batterierna. Vid utbyte rekommenderar vi att du använder de uppladdningsbara Panasonic-batterier som anges i bruksanvisningen för basenheten.
- ANVÄND ENBART uppladdningsbara Ni-MH-batterier AAA-storlek (R03) (♻️).
- Använd INTE alkaliska mangan/Ni-Cd-batterier.
- Kontrollera att batterierna sätts i åt rätt håll (⊕, ⊖).

### Ladda i ca 7 timmar.

- Kontrollera att "Laddar" visas (🔋).
- "Laddning klar" visas när batterierna är helt laddade.

## Installation



### Anmärkning:

- Handenhetsens display kan visa "vänta i 1 minut" när handenheten placeras på laddaren om den inte är registrerad till basenheten.
- Om batterierna är fulladdade men drifttiden verkar vara kortare, rengör batteripolerna (+, -) och laddningskontaktarna i enheten med en torr trasa och ladda igen.

## Displayspråk

- 1 [☐] [#] [1] [1] [0]
- 2 [↕]: Välj önskat språk. → [OK] → [☎]

## Registrera handenheten på basenheten

Se till att handenheten är påslagen. Om handenheten inte är påslagen sätter du på den genom att hålla [☎] nedtryckt i några sekunder.

- 1 **Handenhet:**  
Lyft handenheten och tryck på [☎].
- 2 **Basenhet:**  
Håll [☎] nedtryckt i cirka 5 sekunder.
  - Om alla registrerade handenheter börjar ringa ska du trycka på [☎] igen för att stoppa det och sedan upprepa det här steget.
- 3 **Handenhet:**  
Placera handenheten på basenheten eller laddern.
  - Fortsätt användningen även när handenhetsens display visar "vänta i 1 minut".
- 4 Låt handenheten sitta kvar på basenheten eller laddaren och vänta tills en bekräftelse-ton hörs och ☑ visas.

### Anmärkning:

- Om en fel-ton hörs eller ☑ visas registrerar du handenheten i enlighet med basenhetens bruksanvisning.

### För din säkerhet

Förhindra allvarliga personskador, dödsfall och egendomsskador genom att läsa det här avsnittet noga innan produkten används på ett säkert och korrekt sätt.

#### VARNING

##### Strömanslutning

- För in nätadapters kontakt/strömkontakt helt i ett strömuttag. Underlåtelse att göra detta kan resultera i elstötar och/eller stark värmebildning som kan orsaka brand.
- Rengör regelbundet nätadapters från damm och annat genom att avlägsna den från vägguttaget och torka av den med en ren trasa. Damm som ansamlas kan orsaka isoleringsfel på grund av fukt etc. och leda till att brand uppstår.
- Koppla bort produkten från strömuttaget om den börjar att ryka eller ger ifrån sig en egendomlig lukt eller ett ovanligt ljud. Det kan leda till brand eller elstötar. Kontrollera att enheten inte ryker och kontakta ett servicecenter.

##### Installation

- Förhindra brand och elstötar genom att inte utsätta produkten för regn eller annan typ av fukt.
- Placera eller använd inte denna produkt nära automatiskt styrda enheter som automatiska dörrar eller brandlarm. De radiovågor som utstrålas från denna produkt kan störa sådana enheter, vilket kan leda till en olycka.

#### FÖRSIKTIGHET

##### Installation och placering

- Nätadapters är det som huvudsakligen används för att koppla ned telefonen. Se till att uttaget till nätadapters sitter i närheten av produkten och är lättåtkomligt.

##### Batteri

- Vi rekommenderar att du använder de medföljande batterierna eller sådana extra batterier/ersättningsbatterier som anges i informationen om batteribyte i basenhetens bruksanvisning. **ANVÄND ENBART uppladdningsbara Ni-MH-batterier AAA storlek (R03).**
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Öppna eller skada inte batterierna. Elektrolyt som läcker ut från batterierna är korrosiv och kan orsaka brännskador eller andra skador på ögon och hud. Elektrolyten är giftig och kan vara skadlig vid förtäring.

## Installation

---

- Var försiktig när batterier hanteras. Låt inte ledande material, t.ex. ringar, armband eller nycklar, nudda batterierna. Det kan orsaka en kortslutning som gör att batterierna och/eller det ledande materialet överhettas och ger brännskador.
- Ladda medföljande alternativt rekommenderade batterier enligt instruktionerna och begränsningarna i denna bruksanvisning.
- Använd endast en kompatibel basenhet (eller laddare) för att ladda batterierna. Mixra inte med basenheten (eller laddaren). Om du inte följer dessa anvisningar kan batterierna börja att svälla eller explodera.

## Viktiga säkerhetsanvisningar

Följande grundläggande försiktighetsåtgärder bör alltid vidtas när produkten används för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskador:

1. Använd inte produkten i närheten av vatten, t.ex. i närheten av badkar, handfat, diskhoar eller tvättkar, i en fuktig källare eller i närheten av en swimmingpool.
2. Använd inte telefonen för att rapportera en gasläcka i närheten av läckan.
3. Använd bara nätsladden och batterierna som anges i den här bruksanvisningen. Kasta inte batterierna i eld. De kan explodera. Kontrollera lokala föreskrifter för särskilda instruktioner vid avyttring.

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER**

### Övrig information

- Störningar kan förekomma om produkten används i närheten av elektriska apparater. Håll den borta från elektriska apparater.

**WARNING:** Risk för explosion föreligger om batteriet byts ut mot ett batteri av fel typ. Kassera förbrukade batterier enligt anvisningarna.

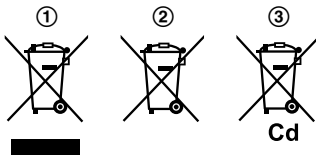
#### Rutinunderhåll

- Torka produktens utsida med en mjuk, fuktad trasa.
- Använd inte bensin, thinner eller pulver med slipverkan.

#### Observera vid bortskaffning, byte eller returnering av produkten

- Produkten kan spara privat/konfidentiell information. Vi rekommenderar att du skyddar ditt privatliv genom att radera informationen i telefonboken och samtalslistan från minnet innan du kastar, byter eller returnerar produkten.

#### Information för användare om insamling och avfallshantering av gammalt material och använda batterier



Dessa symboler (①, ② och ③) på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att man inte ska blanda elektriska och elektroniska produkter eller batterier med vanliga hushållsopor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska man ta dem till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser och direktiven 2002/96/EC och 2006/66/EC.

När du kasserar dessa produkter och batterier på rätt sätt hjälper du till att spara på värdefulla resurser och förebygga en potentiell negativ inverkan på människors hälsa och på miljön som annars skulle kunna uppstå p.g.a. otillbörlig avfallshantering.

För mer information om uppsamling och återvinning av gamla produkter och batterier, var god kontakta din kommun, din avfallshanterare eller det försäljningsställe där du köpte din artikel.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med straff i enlighet med nationella bestämmelser.



## **Installation**

---

### **För affärsanvändare inom den Europeiska Unionen**

Om du vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, var god kontakta din återförsäljare eller leverantör för ytterligare information.

---

### **Information om avfallshantering i länder utanför den Europeiska unionen**

Dessa symboler (①, ② och ③) är endast giltiga inom den Europeiska Unionen. Om du vill kassera dessa föremål, var god kontakta dina lokala myndigheter eller din lokala återförsäljare och fråga efter rätt metod för avfallshantering.

---



### **Notering till batterisymbolen**

Denna symbol (②) kan användas i kombination med en kemisk symbol (③). I detta fall iakttar den de krav som ställs upp i direktivet för den aktuella kemikalien.

---

### **Att observera vid batteribyte**

Se "Installera/ladda batteriet" på sid 3.





# Panasonic®

## Installasjonsveiledning

### Ekstra digitalt, trådløst håndsett

Modellnr. **KX-TGDA30EX**



### Takk for at kjøpte et produkt fra Panasonic!

Denne enheten er et tilleggshåndsett som er kompatibelt med følgende serier av trådløse, digitale telefoner fra Panasonic:

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320

(De korresponderende modellene kan endres uten forvarsel.)

Du må registrere håndsettet med baseenheten før bruk. Denne installasjonsveiledningen beskriver kun de nødvendige trinnene for å registrere og bruke håndsettet. Les baseenhetens bruksanvisning for nærmere informasjon.

Les denne installasjonsveiledningen før du tar i bruk enheten, og ta vare på den for fremtidig referanse.

## Installering

### Informasjon om tilbehør

#### Medfølgende tilbehør

Tilbehør/delenummer	Antall
Lader	1
AC-adapter/PNLV233CE	1
Oppladbare batterier*1	2
Håndsettet dekker*2	1

\*1 Les baseenhetens bruksanvisning for mer informasjon om erstatningsbatteri.

\*2 Dekselet kommer festet til håndsettet.

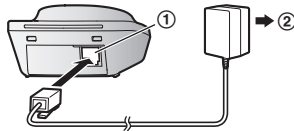
#### Merk:

- Les baseenhetens bruksanvisning for ytterligere tilbehør, og hvilke tilbehør som kan erstattes.
- Les "Generell informasjon" i baseenhetens bruksanvisning for informasjon om R&TTE-direktivet.
- Les "Generell informasjon" i baseenhetens bruksanvisning for informasjon om ErP-direktivet.

### Oppsett

#### Tilkoblinger

- ① Koble AC-adapterens plugg til enheten. Du skal høre at det klikker.
- ② Koble AC-adapteren til strømuttaket.



#### Merk:

- Bruk bare den vedlagte Panasonic-AC-adapteren PNLV233CE.
- AC-adapteren må alltid være tilkoblet. (Det er normalt at adapteren blir varm under bruk.)

#### Installere/lade batteri

Når språkvalg vises, etter at du har satt inn batteriene for første gang, kan du velge språket du ønsker.

[↕]: Velg ønsket språk. → [OK] → [🔊]

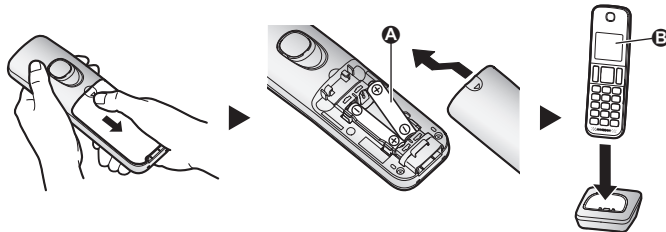
#### Viktig:

- Bruk de medfølgende, oppladbare batteriene. Vi anbefaler at du bruker Panasonic oppladbare batterier, som er oppført i baseenhetens brukerveiledning, når du må skifte batterier.
- BRUK KUN oppladbare Ni-MH-batterier, størrelse AAA (R03) (Ⓐ).
- Bruk IKKE alkaliske/manganat/Ni-kd-batterier.
- Kontroller at polariteten er korrekt (⊕, ⊖).

#### Lad batteriet i minst 7 timer.

- Bekreft at "Lader" vises (Ⓑ).
- Når batteriene er fullt oppladet, vises "Lading fullført".

## Installering



### Merk:

- Håndsettets display kan vise "Vennligst vent i 1 min." når håndsettet er i laderen hvis det ikke er registrert til baseenheten.
- Dersom batteriene er fulladede, men driftstiden viser seg å være kort, tørker du av batteripolene (+, -) og enhetens kontakter med en tørr klut og lad på nytt.

## Displayspråk

- 1 [☐]#[1][1][0]
- 2 [↕]: Velg ønsket språk. → [OK] → [📞]


## Registrere håndsett til baseenheten

Sørg for at håndsettet er slått på. Hvis det ikke er på, trykk og hold [📞] i noen sekunder for å slå på håndsettet.

- 1 **Håndsett:**  
Løft håndsettet og trykk [📞].
- 2 **Baseenhet:**  
Trykk og hold [📞] i ca. 5 sekunder.
  - Dersom alle registrerte håndsett ringer, trykker du [📞] igjen for å stoppe ringingen, deretter gjentar du dette trinnet.
- 3 **Håndsett:**  
Plasser håndsettet på baseenheten eller laderen.
  - Fortsett handlingen selv om displayet på håndsettet viser "Vennligst vent i 1 min."
- 4 Mens håndsettet fremdeles står i baseenheten eller laderen, vent på en bekreftelsestone og at 📶 vises.

## Installering

### Merk:

- Hvis det høres et feilsignal eller hvis  fremdeles blinker, registrer telefonrøret i henhold til brukerveiledningen til baseenheten.

## For din sikkerhet

For å unngå alvorlige skader og tap av liv/eiendom bør du lese denne delen nøye før du bruker produktet, slik at du kan bruke produktet på korrekt og sikker måte.

### ADVARSEL

#### Strømtilkobling

- Sett AC-adapteren/støpselet helt inn i uttaket. Ellers kan det føre til elektrisk sjokk og/eller brann pga. overoppheting.
- Fjern eventuelt støv og lignende regelmessig fra AC-adapteren/støpselet ved å trekke den ut fra strømuttaket, og deretter tørke over med en tørr klut. Oppsamlet støv kan forårsake en isoleringsfeil i forbindelse med fuktighet osv., som kan resultere i brann.
- Trekk ut produktet fra uttaket dersom det avgir røyk, en unormal lukt eller en unormal lyd. Disse forholdene kan forårsake brann eller elektrisk sjokk. Bekreft at produktet ikke avgir røyk og kontakt et autorisert servicesenter.

#### Installering

- For å unngå fare for brann eller elektrisk sjokk må du ikke utsette produktet for regn eller annen type fuktighet.
- Ikke plasser eller bruk dette produktet i nærheten av automatisk styrte enheter, som for eksempel automatiske dører og brannalarmer. Radiobølger fra dette produktet kan forårsake funksjonsfeil i slike enheter, og det kan resultere i ulykker.

### FORSIKTIG

#### Installasjon og plassering

- AC-adapteren brukes som hovedfrakoblingsenheten. Påse at AC-uttaket installeres i nærheten av produktet og er lett tilgjengelig.

#### Batteri

- Vi anbefaler at du bruker medfølgende batterier eller ekstra/nye batterier som står oppført i baseenhetens brukerveiledning for å skifte batterier. **BRUK KUN oppladbare Ni-MH-batterier, størrelse AAA (R03).**
- Ikke bland gamle og nye batterier.

## Installering

---

- Ikke åpne eller ødelegg batteriene. Frigitt elektrolytt fra batteriene er korroderende, og kan forårsake brannskader eller skader på øyer eller hud. Elektrolytten er giftig og kan være skadelig hvis den svelges.
- Vær forsiktig når du håndterer batteriene. Ikke la ledende materialer, som ringer, armbånd eller nøkler, berøre batteriene, ellers kan det oppstå en kortslutning som kan føre til at batteriene og/eller de ledende materiale overopphetes og forårsaker brannskader.
- Lad batteriene som følger med eller som er egnet for bruk sammen med dette produktet, kun i overensstemmelse med instruksjonene og begrensningene som står oppført i denne veiledningen.
- Kun bruk en kompatibel baseenhet (eller lader) når du lader batteriene. Ikke kluss med baseenheten (eller laderen). Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til at batteriene svulmer eller eksploderer.

---

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Når du bruker produktet, bør du alltid følge grunnleggende sikkerhetsforholdsregler som dem nedenfor, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.

1. Ikke bruk produktet i nærheten av vann, for eksempel nær badekar, vaskeservant, oppvaskbenk, vaskekum, i en fuktig kjeller eller ved et svømmebasseng.
2. Ikke bruk telefonen til å rapportere om en gasslekkasje mens du står i nærheten av lekkasjen.
3. Bruk bare strømledningen og batteriene som er angitt i denne brukerveiledningen. Ikke prøv å brenne batteriene. De kan eksplodere. Les lokale regler for spesielle avhendingsinstruksjoner.

**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE**

### Annen informasjon

- Hvis du bruker produktet i nærheten av elektriske apparater, kan det føre til forstyrrelser. Gå vekk fra elektriske apparater.

**ADVARSEL:** Bruk av feil type batteri kan føre til eksplosjon. Avhend brukte batterier i henhold til instruksjonene.

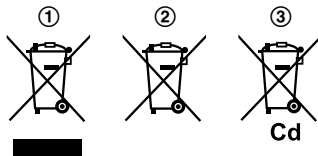
### Rutinemessig vedlikehold

- **Tørk overflaten på produktet med en myk, fuktig klut.**
- Ikke bruk rensbensin, tynner eller skurepulver.

### Varsel om produktavhending, overførsel eller retur

- Dette produktet kan lagre din private/fortrolige informasjon. For å beskytte dine private opplysninger anbefaler vi at du sletter informasjon som for eksempel telefonboken eller oppringte numre før du avhender, overfører eller returnerer produktet.

### Brukerinformasjon om innsamling og håndtering av gammelt utstyr og brukte batterier



Slike symboler (①, ②, ③) på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.

For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier, vennligst levr dem til anvendelige innsamlingssteder, i samsvar med nasjonal lovgivning og direktivene 2002/96/EC og 2006/66/EC.

Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljøet, som ellers kan oppstå ved feil avfallshåndtering.

For mer informasjon om innsamling og gjenvinning av gamle produkter og batterier, vennligst ta kontakt med kommunen, ditt renovasjonsselskap eller stedet der du kjøpte gjensstandene.

Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.



## **Installering**

---

### **For forretningsdrivende brukere i EU**

Dersom du ønsker å kaste elektrisk og elektronisk utstyr, vennligst ta kontakt med din forhandler eller leverandør for videre informasjon.

---

### **Informasjon om håndtering i land utenfor EU**

Disse symbolene (①, ②, ③) gjelder bare innenfor EU. Ønsker du å kaste slike gjenstander, vennligst kontakt dine lokale myndigheter eller forhandler og spør etter riktig fremgangsmåte for håndtering.

---

### **Merknader for batterisymbol**

Dette symbolet (②) kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol (③). I dette tilfellet samsvarer det med kravene i direktivet for det kjemikaliet det gjelder.

---

### **Merknad for fremgangsmåte for fjerning av batteri**

Se "Installere/lade batteri" i side 3.





# Panasonic®

## Asennusohje

### Digitaalinen langaton lisäluuri

Malli **KX-TGDA30EX**



#### Kiitos Panasonic-tuotteen hankinnasta.

Tämä laite on lisävarusteena hankittava luuri seuraavaan digitaaliseen langattomaan Panasonic-puhelinsarjaan:

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320

(Vastaavia malleja saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.)

Tämä luuri täytyy rekisteröidä tukiasemaan ennen, kuin sitä voi käyttää. Tässä asennusohjeessa on vain vaiheet, jotka tarvitaan rekisteröintiin ja käytön aloitukseen. Katso tarkemmat tiedot tukiaseman käyttöohjeesta.

Lue tämä asennusohje ennen laitteen käyttöä, ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

## Asennus

## Varusteet

### Mukana olevat varusteet

Varuste/Osanumero	Määrä
Laturi	1
Verkkolaite/PNLV233CE	1
Ladattavat akut*1	2
Luurin kansi*2	1

\*1 Lue tiedot vaihtoakusta tukiaseman käyttöohjeesta.

\*2 Luurin kansi on kiinnitetty luuriin.

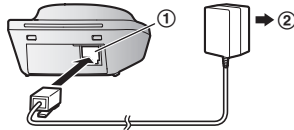
#### Huomaa:

- Lue tarkempia tietoja lisä- ja vaihdettavista varusteista tukiaseman käyttöohjeesta.
- Lue R&TTE-direktiiviin liittyvät tiedot tukiaseman käyttöohjeen kohdasta "Yleistä".
- Lue ErP-direktiiviin liittyvät tiedot tukiaseman käyttöohjeen kohdasta "Tietoja ekologisesta suunnittelusta".

### Alkutoimet

#### Kytännät

- ① Kytke verkkolaitteen pistoke laturiin niin, että se naksauttaa.
- ② Kytke verkkolaite sähköpistorasiaan.



#### Huomaa:

- Käytä vain mukana toimitettua Panasonic PNLV233CE -verkkolaitetta.
- Verkkolaitteen on oltava kytkettynä verkkovirtaan koko ajan. (Sen lämpeneminen käytön aikana on aivan normaalia.)

#### Akkujen asennus/lataus

Kun näytöllä on kielen valinta asennettuasi akut ensimmäisen kerran, voit valita haluamasi kielen.

**[↕]**: Valitse haluamasi kieli. → **[OK]** → **[🔊]**

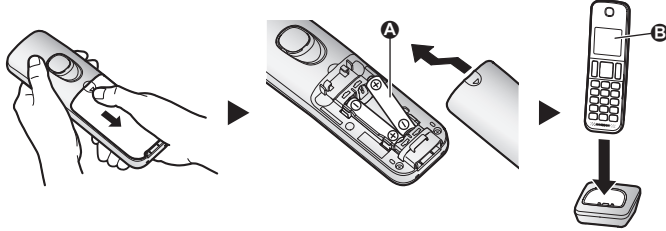
#### Tärkeää:

- Käytä mukana toimitettuja ladattavia akkuja. Kun vaihdat akut uusiin, suosittelemme, että käytät tukiaseman käyttöohjeessa mainittuja ladattavia Panasonic-akkuja.
- KÄYTÄ VAIN ladattavia Ni-MH-akkuja, AAA-koko (R03) **(A)**.
- ÄLÄ käytä alkali-/mangaaniparistoja/Ni-Cd-akkuja.
- Varmista oikea napaisuus **(+)**, **(-)**.

#### Lataa noin 7 tuntia.

- Varmista, että näytöllä on **“Lataus” (B)**.
- Kun akut on ladattu täyteen, näytölle tulee **“Lataus valmis”**.

## Asennus



### Huomaa:

- Luurin näytöllä saattaa näkyä “Odota 1 minuutti”, kun luuri asetetaan laturiin, jos sitä ei ole rekisteröity tukiasemaan.
- Jos akut on ladattu täyteen, mutta kestoaika tuntuu lyhyeltä, puhdistaa akun navat (+, -) ja latauskontaktit kuivalla liinalla ja lataa uudelleen.

## Näytön kieli

- 1 [☰]#[1][1][0]
- 2 [↕]: Valitse haluamasi kieli. → [OK] → [☎]

## Luurin rekisteröinti tukiasemaan

Varmista, että luurin virta on kytketty päälle. Jos luurin virtaa ei ole kytketty päälle, paina ja pidä [☎] muutaman sekunnin ajan.

- 1 **Luuri:**  
Nosta luuri ja paina [☎].
- 2 **Tukiasema:**  
Paina ja pidä [●] noin 5 sekunnin ajan.
  - Jos kaikki rekisteröidyt luurit alkavat soida, lopeta painamalla [●] uudestaan, ja toista sitten tämä vaihe.
- 3 **Luuri:**  
Aseta luuri tukiasemaan tai laturiin.
  - Jatka rekisteröintiä, vaikka luurin näytöllä lukisi “Odota 1 minuutti”.
- 4 Anna luurin olla tukiasemassa tai laturissa ja odota, kunnes kuulet vahvistusäänen ja ☑ tulee näytölle.

### Huomaa:

- Jos kuuluu virheääni tai ☑ on näytöllä, rekisteröi luuri tukiaseman käyttöohjeessa neuvotulla tavalla.

### Turvaohjeita

Lue tämä osa huolellisesti ennen laitteen käyttöä mahdollisten vahinkojen estämiseksi ja laitteesi oikean ja turvallisen käytön varmistamiseksi.

#### VAROITUS

##### Virran kytkentä

- Kytke verkkolaite/virtapistoke kunnolla sähköpistorasiaan. Muutoin voisi aiheutua sähköisku ja/tai liiallista lämpenemistä, mikä voisi johtaa tulipaloon.
- Puhdista säännöllisesti pöly ym. verkkolaitteesta/virtapistokkeesta. Irrota verkkolaite pistorasiasta ja pyyhi kuivalla liinalla. Kertynyt pöly ja kosteus ym. voisivat aiheuttaa oikosulun ja tulipalon.
- Irrota tämä laite sähköpistorasiasta, jos se savuaa tai siitä lähtee epänormaali haju tai ääni. Tällainen tilanne voisi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Varmistu, että savuaminen on loppunut, ja ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

##### Asennus

- Älä altista laitetta sateelle tai minkäänlaiselle kosteudelle sähköisku- tai tulipalovaaran välttämiseksi.
- Älä sijoita tätä tuotetta lähelle automaattisesti ohjattavia laitteita kuten automaattiovet ja palohälyttimet. Tämän tuotteen lähettämät radioaallot voisivat aiheuttaa sellaisiin laitteisiin toimintahäiriön, joka voisi johtaa onnettomuuteen.

#### HUOMIO

##### Asennus ja sijoitus

- Laturin virta sammutetaan irrottamalla verkkolaite pistorasiasta. Varmistu, että pistorasia on lähellä laitetta ja siihen pääsee helposti käsiksi.

##### Akku

- Suosittelemme, että käytät mukana toimitettuja akkuja tai tukiaseman käyttöohjeen akunvaihtotiedoissa mainittuja lisä-/vaihtoakkuja. **KÄYTÄ VAIN ladattavia Ni-MH-akkuja, AAA-koko (R03).**
- Älä käytä sekaisin vanhoja ja uusia akkuja.
- Älä avaa tai vahingoita akkuja. Akkuneste on syövyttävää. Se voisi aiheuttaa palo- tai muita vammoja iholle ja silmille. Akkuneste on myrkyllistä ja se olisi vahingollista nieltynä.
- Käsittele akkuja huolellisesti. Huolehdi, että sähköä johtavat esineet kuten sormukset, korut tai avaimet, eivät pääse kosketuksiin akkujen kanssa. Muutoin voisi syntyä oikosulku, minkä seurauksena akut kuumenisivat ja voisivat syttyä palamaan.

## Asennus

---

- Lataa tämän tuotteen mukana toimitetut tai täysin vastaavat akut ohjeessa kuvatulla tavalla ja rajoitukset huomioiden.
- Käytä vain yhteensopivaa tukiasemaa (tai laturia) akkujen lataukseen. Älä käytä tukiasemaa (tai laturia) muuhun virransyöttöön. Jos näitä ohjeita ei noudatettaisi, akut saattaisivat turvota tai räjähtää.

## Tärkeitä turvaohjeita

Tuotetta käytettäessä perusturvaohjeita täytyy aina noudattaa palovaaran, sähköiskun tai henkilövahinkojen välttämiseksi, sekä seuraavia:

1. Älä käytä tätä tuotetta veden lähellä, kuten ammeen, pesualtaan tai tiskipöydän lähellä, pesuhuoneessa, kosteassa pohjakerroksessa tai uima-altaan lähellä.
2. Älä käytä tätä puhelinta kaasuvuodon raportointiin vuodon lähialueella.
3. Käytä vain tässä ohjeessa mainittua virtajohtoa ja akkuja polttamalla. Ne voisivat räjähtää. Toimi paikallisten jätehuoltosäännösten mukaisesti.

### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

### Muuta tietoa

- Tuotteen käyttö lähellä elektroniikkalaitteita voi aiheuttaa häiriöitä. Siirry kauemmaksi elektroniikkalaitteista.

**VAROITUS:** Epäsopiva akkutyyppi voi aiheuttaa räjähdyksen. Hävitä käytetyt akut ohjeiden mukaisesti.

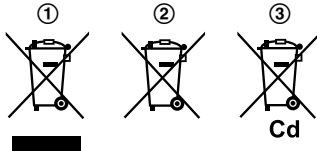
### Tavanomainen hoito

- Pyyhi laitteen ulkopinta pehmeällä, kostealla liinalla.
- Älä käytä puhdistusbensiiniä, liuottimia tai hankaavia jauheita.

### Huomioi tuotteen hävityksessä, luovutuksessa tai palautuksessa

- Tämä tuote voi sisältää yksityistä/luottamuksellista tietoa. Suosittelemme yksityisyyden/luottamuksellisuuden suojaamiseksi, että poistat ennen tuotteen hävitystä, luovutusta tai palautusta tiedot, kuten puhelinmuistion ja soittajalistan.

### Tietoja vanhojen laitteiden ja käytettyjen paristojen keräyksestä ja hävittämisestä



Nämä merkinnät (1, 2, 3) tuotteissa, pakkauksissa ja/tai niihin liitetyissä asiakirjoissa tarkoittavat, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita sekä paristoja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Vanhojen tuotteiden ja käytettyjen paristojen asianmukainen käsittely, talteen ottaminen ja kierrätys edellyttävät niiden viemistä tarjolla oleviin keräyspisteisiin kansallisten määräysten sekä direktiivien 2002/96/EC ja 2006/66/EC mukaisesti.

Kun hävität tuotteet ja paristot asianmukaisesti, autat säilyttämään arvokkaita luonnonvaroja sekä ehkäisemään ihmisen terveydelle ja ympäristölle haitallisia vaikutuksia, joita vääränlainen jätteenkäsittely voi aiheuttaa.

Ota yhteys asuinkuntasi viranomaisiin, jätteenkäsittelystä vastaavaan tahoon tai tuotteiden ostopaikkaan saadaksesi lisätietoja vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyksestä ja kierrätyksestä.

Tuotteiden epäasianmukaisesta hävittämisestä saattaa seurata kansallisessa lainsäädännössä määrätty rangaistus.



## Asennus

---

### Yrityksille Euroopan unionissa

Lisätietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä saat jälleenmyyjältä tai tavarantoimittajalta.

---

### Tietoja hävittämisestä Euroopan unionin ulkopuolella

Nämä merkinnät (①, ②, ③) ovat voimassa ainoastaan Euroopan unionin alueella. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoja oikeasta jätteenkäsittelymenetelmästä.

---

### Paristomerkintää koskeva huomautus

Tätä merkkiä (②) voidaan käyttää yhdessä kemiallisen merkinnän (③) kanssa. Siinä tapauksessa merkki noudattaa kyseistä kemikaalia koskevan direktiivin vaatimuksia.

---

### Akun poistoa koskeva huomautus

Katso kohtaa "Akkujen asennus/lataus", sivu 3.



# Panasonic®

## Manual de Instalação

### Telefone Digital Sem Fios Adicional

Modelo N.º **KX-TGDA30EX**



#### Obrigado por ter adquirido um produto da Panasonic.

Esta unidade é um terminal móvel adicional compatível com as seguintes séries de telefones sem fios digitais da Panasonic:

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320

(Os modelos correspondentes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.)

Tem de registar este terminal móvel com a unidade base para o poder utilizar. Este manual de instalação descreve apenas as instruções necessárias para registar e começar a utilizar o terminal móvel. Para mais informações, leia as instruções de funcionamento da unidade base.

Leia este manual de instalação antes de utilizar a unidade e guarde-o para futura referência.

## Instalação

### Informações dos acessórios

#### Acessórios fornecidos

Itens/Referência	Quantidade
Carregador	1
Transformador/PNLV233CE	1
Pilhas recarregáveis*1	2
Tampa do terminal móvel*2	1

\*1 Para obter informações sobre a substituição das pilhas, consulte as instruções de funcionamento da unidade base.

\*2 Previamente instalada no terminal móvel.

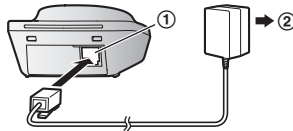
#### Nota:

- Consulte as instruções de funcionamento da unidade base para obter mais informações sobre acessórios adicionais ou de substituição.
- Consulte "Informações gerais" nas instruções de funcionamento da unidade base para se informar sobre a directiva R&TTE.
- Consulte "Informações sobre conceção ecológica" nas instruções de funcionamento da unidade base para se informar sobre a directiva ErP.

# Configuração

## Ligações

- 1 Ligue a ficha do transformador à unidade até ouvir um clique.
- 2 Ligue o transformador à tomada elétrica.



### Nota:

- Utilize apenas o transformador PNLV233CE fornecido pela Panasonic.
- O transformador deve estar sempre ligado (é normal o transformador ficar quente durante a utilização).

## Instalação/carregamento das pilhas

Quando a seleção do idioma for apresentada no ecrã após ter instalado as pilhas pela primeira vez, poderá selecionar o idioma desejado.

**[↕]**: Selecione o idioma desejado. → **[OK]** → **[↻]**

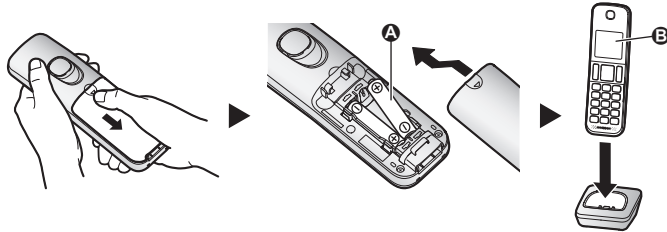
### Importante:

- Utilize as pilhas recarregáveis fornecidas. Para substituição, recomendamos a utilização das pilhas recarregáveis da Panasonic indicadas nas instruções de funcionamento da unidade base.
- UTILIZE APENAS pilhas recarregáveis de Ni-MH, de tamanho AAA (R03) **(A)**.
- NÃO utilize pilhas de Ni-Cd/manganes/alcaldas.
- Confirme a posição dos polos **(+)**, **(-)**.

### Carregue durante cerca de 7 horas.

- Confirme se aparece **"A Carregar"** **(B)**.
- Quando as pilhas estiverem completamente carregadas, aparece **"Carg. Completa"**.

## Instalação



### Nota:

- Poderá aparecer a mensagem “Aguarde 1 minuto” no ecrã do terminal móvel quando o colocar no carregador, se não estiver registado na unidade base.
- Se as pilhas estiverem completamente carregadas mas o tempo de funcionamento parecer mais curto, limpe as extremidades das mesmas (+, -) e os contactos de carga com um pano seco e volte a carregar as pilhas.

## Idioma do ecrã


- 1 [ \* ] [ # ] [ 1 ] [ 1 ] [ 0 ]
- 2 [ ↕ ]: Seleccione o idioma desejado. → [OK] → [ ⏻ ]

## Registar o terminal móvel na unidade base

Certifique-se de que o terminal móvel está ligado. Se não estiver ligado, prima sem soltar [ ⏻ ] durante alguns segundos para o ligar.

- 1 Terminal móvel:**  
Levante o terminal móvel e prima [ ⏻ ].
- 2 Unidade base:**  
Prima sem soltar [ 🔔 ] durante cerca de 5 segundos.
  - Se todos os terminais móveis registados começarem a tocar, prima [ 🔔 ] novamente para pararem e, em seguida, repita este passo.
- 3 Terminal móvel:**  
Coloque o terminal móvel na unidade base ou no carregador.
  - Prossiga com a operação, mesmo que no ecrã do terminal móvel apareça “Aguarde 1 minuto”.
- 4** Com o terminal móvel na unidade base ou no carregador, aguarde até o sinal de confirmação tocar e aparecer ∇.

### Nota:

- Se tocar um sinal de erro, ou se aparecer , registre o terminal móvel de acordo com as instruções de funcionamento da unidade base.

## Para sua segurança

Para evitar danos materiais, ferimentos graves e perda de vidas, leia esta secção atentamente antes de utilizar o produto para garantir um funcionamento adequado e seguro do mesmo.

### AVISO

#### Ligação à corrente

- Insira completamente a ficha da corrente ou do transformador na tomada de parede. Se não o fizer, pode provocar um choque elétrico e/ou sobreaquecimento, que pode resultar num incêndio.
- Limpe regularmente o pó, etc. do transformador e/ou da ficha, desligando-os da tomada da parede e limpando-os em seguida com um pano seco. O pó acumulado pode causar um problema de isolamento em conjunto com a humidade, etc. e provocar um incêndio.
- Desligue o transformador da tomada da parede se este deitar fumo, produzir um cheiro anormal ou fizer um ruído invulgar. Estas condições podem provocar incêndios ou choques elétricos. Verifique se o fumo desapareceu e contacte um centro de assistência autorizado.

#### Instalação

- Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, não exponha o equipamento à chuva nem a qualquer tipo de humidade.
- Não coloque nem utilize este equipamento próximo de dispositivos controlados automaticamente, como portas automáticas e alarmes contra incêndio. As ondas radioelétricas emitidas pelo equipamento podem provocar avarias nos dispositivos que resultem em acidentes.

### CUIDADO

#### Instalação e localização

- O transformador é utilizado como o dispositivo de desativação principal. Certifique-se de que a tomada CA está instalada junto do equipamento e que tem acesso fácil.

## Instalação

---

### Bateria

- Recomendamos a utilização das pilhas fornecidas ou das pilhas de substituição/ adicionais indicadas nas instruções de funcionamento da unidade base como pilhas de substituição. **UTILIZE APENAS pilhas recarregáveis de Ni-MH, de tamanho AAA (R03).**
- Não misture pilhas velhas com pilhas novas.
- Não abra nem mutile as pilhas. O eletrólito derramado das pilhas é corrosivo e pode provocar queimaduras ou lesões nos olhos e na pele. O eletrólito é tóxico e é prejudicial se engolido.
- Tem de manusear as pilhas cuidadosamente. Não permita que materiais condutores, como anéis, pulseiras ou chaves, toquem nas pilhas. Caso contrário, um curto-circuito pode provocar queimaduras em caso de sobreaquecimento das pilhas e/ou do material condutor.
- Carregue apenas as pilhas fornecidas ou identificadas para utilização com este equipamento, seguindo estritamente as instruções e limitações especificadas neste manual.
- Utilize apenas uma unidade base (ou um carregador) compatível para carregar as pilhas. Não altere a unidade base (ou o carregador). O incumprimento destas instruções pode provocar a dilatação ou a explosão das pilhas.

## Instruções de segurança importantes

Quando utilizar o equipamento, deve sempre seguir as precauções de segurança básicas para diminuir o risco de incêndio, choques elétricos e ferimentos em pessoas, incluindo o seguinte:

1. Não utilize este equipamento perto de água, por exemplo, perto de uma banheira, de um lavatório ou lava-louça, numa cave com humidade ou próximo de uma piscina.
2. Não utilize o telefone para comunicar uma fuga de gás próximo da fuga.
3. Utilize apenas o cabo de alimentação e as pilhas indicados neste manual. Não deite fora as pilhas atirando-as para uma fogueira. A bateria pode explodir. Informe-se sobre possíveis instruções de eliminação especiais junto das autoridades locais adequadas.

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

## Outras informações

- A utilização do equipamento perto de aparelhos elétricos pode provocar interferência. Afaste-o de aparelhos elétricos.

**CUIDADO:** Existe o risco de explosão se a bateria for substituída por uma do tipo incorreto. Elimine as baterias usadas de acordo com as instruções.

### Cuidados de rotina

- **Limpe a superfície exterior do produto com um pano macio e humedecido.**

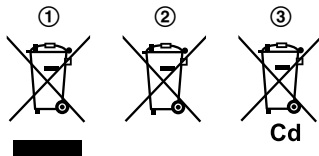
## Instalação

- Não utilize gasolina, diluente ou qualquer pó abrasivo.

### Aviso relativo à eliminação, transferência ou devolução do equipamento

- Este produto tem a capacidade de guardar informações pessoais/confidenciais. Para proteger a sua privacidade e confidencialidade, recomendamos que apague da memória informações, tais como entradas da lista telefónica ou da lista de chamadas, antes de deitar fora, transferir ou devolver o equipamento.

### Informações para Utilizadores referentes à Recolha e Eliminação de Equipamentos Velhos e Baterias.



Estes símbolos (①, ②, ③) nos equipamentos, embalagens e documentos significam que os equipamentos elétricos e eletrónicos usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos.

Para o tratamento apropriado, recuperação e reciclagem de equipamentos velhos e baterias usadas, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, de acordo com a Legislação Nacional e com as Directivas Europeias 2002/96/EC e 2006/66/EC.

A eliminação correta deste equipamento ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, os quais poderiam resultar do tratamento incorreto de Resíduos.

Para mais informações sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias, por favor, contacte as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o equipamento foi adquirido.

De acordo com a legislação nacional, podem ser aplicadas multas caso seja feita a eliminação incorreta destes resíduos.

### Para Utilizadores Não Particulares da União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos elétricos e eletrónicos, por favor, contacte o seu Distribuidor ou Fabricante para obter mais informações.

### Informação sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Estes símbolos (①, ②, ③) são apenas válidos na União Europeia. Se pretender eliminar este produto contacte, por favor, as autoridades locais responsáveis pela recolha de resíduos ou o ponto de venda onde o equipamento foi adquirido e solicite informação sobre o método de eliminação correto.



## ***Instalação***

---

---

### **Nota para os símbolos de baterias**

Este símbolo (Ⓜ) pode ser utilizado em conjugação com um símbolo químico (Ⓢ). Neste caso, terá de proceder em conformidade com o estabelecido na Directiva referente aos produtos químicos utilizados.

---

### **Nota para o procedimento de remoção das pilhas**

Consulte "Instalação/carregamento das pilhas" na página 3.



# Panasonic®

## Εγχειρίδιο εγκατάστασης

### Προαιρετικό Ψηφιακό Ασύρματο Ακουστικό

Αρ. μοντέλου **KX-TGDA30EX**



#### Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της Panasonic.

Η παρούσα συσκευή είναι ένα πρόσθετο ακουστικό συμβατό με τις παρακάτω σειρές Ψηφιακών Ασύρματων Τηλεφώνων της Panasonic:

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320

(Τα αντίστοιχα μοντέλα ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.)

Πρέπει να καταχωρίσετε το παρόν ακουστικό στη μονάδα βάσης για να μπορέσετε να το χρησιμοποιήσετε. Το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης περιγράφει μόνο τα βήματα που χρειάζονται για να καταχωρίσετε και να ξεκινήσετε τη χρήση του ακουστικού. Για περισσότερες λεπτομέρειες, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε το εγχειρίδιο εγκατάστασης και φυλάξτε το για να το συμβουλευθείτε στο μέλλον.

## Εγκατάσταση

# Πληροφορίες σχετικά με τον πρόσθετο εξοπλισμό

## Παρεχόμενος πρόσθετος εξοπλισμός

Αντικείμενο πρόσθετου εξοπλισμού/Αριθμός εξαρτήματος	Ποσότητα
Φοριστής	1
Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος/PNLV233CE	1
Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες*1	2
Κάλυμμα ακουστικού*2	1

\*1 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για πληροφορίες σχετικά με τις ανταλλακτικές μπαταρίες.

\*2 Το κάλυμμα του ακουστικού είναι προσαρτημένο στο ακουστικό.

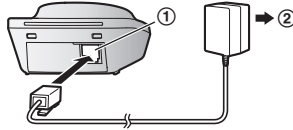
### Σημείωση:

- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για πρόσθετο εξοπλισμό/ανταλλακτικά.
- Διαβάστε τις "Γενικές πληροφορίες" στις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία R&TTE.
- Διαβάστε τις "Πληροφορίες οικολογικού σχεδιασμού" στις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία ErP.

### Ξεκινώντας

#### Συνδέσεις

- ① Συνδέστε το φις του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στη μονάδα μέχρι να ακούσετε ένα κλικ.
- ② Συνδέστε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος στην πρίζα ρεύματος.



#### Σημείωση:

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος PNLV233CE της Panasonic.
- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος πρέπει να παραμένει συνεχώς συνδεδεμένος. (Είναι φυσιολογικό να θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της χρήσης του.)

#### Τοποθέτηση μπαταριών/φόρτιση μπαταριών

Όταν εμφανιστεί η επιλογή γλώσσας την πρώτη φορά που τοποθετήσετε τις μπαταρίες, μπορείτε να επιλέξετε την επιθυμητή γλώσσα.

[↕]: Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα. → [OK] → [⏏]

#### Σημαντικό:

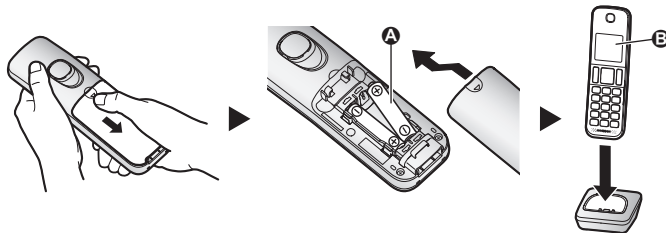
- Χρησιμοποιείτε τις παρεχόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Για την αντικατάσταση συνιστούμε τη χρήση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών της Panasonic που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.
- ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH μεγέθους AAA (R03) (A).

- ΜΗ χρησιμοποιείτε αλκαλικές μπαταρίες ούτε μπαταρίες μαγνηίου ή Ni-Cd.
- Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή (+, -).

#### Φόρτιση για 7 ώρες περίπου.

- Βεβαιωθείτε ότι εμφανίζεται η ένδειξη “Εκτ. φορτιση” (B).
- Όταν οι μπαταρίες φορτιστούν πλήρως, εμφανίζεται η ένδειξη “Φορτ. ολοκλ.”.

## Εγκατάσταση



### Σημείωση:

- Όταν το ακουστικό τοποθετηθεί στο φορτιστή χωρίς να έχει καταχωριστεί στη μονάδα βάσης, στην οθόνη του ακουστικού ενδέχεται να εμφανιστεί η ένδειξη “Περιμένετε για 1 λεπτό.”.
- Αν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες, αλλά ο χρόνος λειτουργίας σας φαίνεται σύντομος, καθαρίστε τα άκρα των μπαταριών (+, -) και τους ακροδέκτες φόρτισης με στεγνό πανί και επαναλάβετε τη φόρτιση.

## Γλώσσα οθόνης

- 1 [☰]#1110
- 2 [↕]: Επιλέξτε την επιθυμητή γλώσσα. → [OK] → [🔊]

## Καταχώριση του ακουστικού στη μονάδα βάσης

Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο. Εάν το ακουστικό δεν είναι ενεργοποιημένο, πιάστε και κρατήστε πατημένο το [🔊] για λίγα δευτερόλεπτα ώστε να το ενεργοποιήσετε.

- 1 **Ακουστικό:**  
Σηκώστε το πρόσθετο ακουστικό και πιάστε [🔊].
- 2 **Μονάδα βάσης:**  
Πιάστε και κρατήστε πατημένο το [🔊] για περίπου 5 δευτερόλεπτα.
  - Εάν αρχίσουν να κουδουνίζουν όλα τα καταχωρημένα ακουστικά, πιάστε ξανά [🔊] για να σταματήσουν και μετά επαναλάβετε το ίδιο βήμα.
- 3 **Ακουστικό:**  
Τοποθετήστε το ακουστικό στη μονάδα βάσης ή το φορτιστή.
  - Συνεχίστε το χειρισμό ακόμα και αν το ακουστικό εμφανίσει την ένδειξη “Περιμένετε για 1 λεπτό.”.
- 4 Με το ακουστικό ακόμη στη μονάδα βάσης ή το φορτιστή, περιμένετε να ακούσετε έναν ήχο επιβεβαίωσης και να εμφανιστεί η ένδειξη Ψ.

4

## Εγκατάσταση

### Σημείωση:

- Εάν ακουστεί τόνος σφάλματος ή αν εμφανιστεί η ένδειξη  $\Psi$ , καταχωρίστε το ακουστικό σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης.

## Για την ασφάλειά σας

Για να αποφύγετε σοβαρό τραυματισμό και θάνατο ή υλικές ζημιές, διαβάστε προσεκτικά την παρούσα ενότητα, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, ώστε να διασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή χρήση του.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Σύνδεση της τροφοδοσίας

- Βάλτε το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος/το φιν τροφοδοσίας μέχρι τέρμα μέσα στην πρίζα. Σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή/και υπερθέρμανσης που μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Να αφαιρέτε τακτικά τη σκόνη κ.τ.λ. από το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος/το φιν ρεύματος, βγάζοντάς το από την πρίζα και σκουπίζοντάς το με στεγνό πανί. Η συσσώρευση σκόνης ενδέχεται να οδηγήσει σε ανεπάρκεια της μόνωσης λόγω υγρασίας κ.τ.λ., με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα, αν βγαίνει από αυτήν καπνός ή ασυνήθιστη οσμή ή αν κάνει ασυνήθιστο θόρυβο. Μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Βεβαιωθείτε ότι έχει σταματήσει να βγαίνει καπνός και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

#### Εγκατάσταση

- Για να αποτραπεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή σε οποιοδήποτε είδος υγρασίας.
- Μην τοποθετείτε ή χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε συσκευές με αυτόματο σύστημα ελέγχου, όπως είναι οι αυτόματες πόρτες ή ο συναγερμός πυρκαγιάς. Τα ραδιοκύματα που εκπέμπονται από το παρόν προϊόν ενδέχεται να προκαλέσουν δυσλειτουργία σε τέτοιες συσκευές και μπορεί να προκληθεί ατύχημα.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Εγκατάσταση και θέση

- Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) χρησιμοποιείται ως συσκευή αποσύνδεσης από το κύριο δίκτυο τροφοδότησης. Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος βρίσκεται κοντά στη συσκευή και είναι εύκολα προσβάσιμη.

## Εγκατάσταση

### Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες

- Συνιστούμε τη χρήση των παρεχόμενων μπαταριών ή των πρόσθετων/ανταλλακτικών μπαταριών που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης της μονάδας βάσης για την αντικατάσταση των μπαταριών. **ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Ni-MH μεγέθους AAA (R03).**
- Μη συνδυάζετε παλιές με καινούργιες μπαταρίες.
- Μην ανοίγετε, ούτε να καταστρέψετε τις μπαταρίες. Ο ηλεκτρολύτης που απελευθερώνεται από τις μπαταρίες είναι διαβρωτικός και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή τραυματισμό στα μάτια ή το δέρμα. Ο ηλεκτρολύτης είναι τοξικός και ενδέχεται να αποβεί επιβλαβής σε περίπτωση κατάπτωσης.
- Χειρίζεστε τις μπαταρίες με προσοχή. Φροντίζετε να μην έρχονται οι μπαταρίες σε επαφή με αγώγιμα υλικά, όπως δαχτυλίδια, βραχιόλια ή κλειδιά, διότι υπάρχει το ενδεχόμενο βραχυκυκλώματος, με αποτέλεσμα την υπερθέρμανση των μπαταριών και/ή του αγώγιμου υλικού καθώς και την πρόκληση εγκαυμάτων.
- Φορτίζετε τις μπαταρίες που παρέχονται με την παρούσα συσκευή ή που έχουν καθοριστεί για χρήση με αυτήν μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες και τους περιορισμούς που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατή μονάδα βάσης (ή φορτιστή) για να φορτίσετε τις μπαταρίες. Μην επιφέρετε αλλαγές στη μονάδα βάσης (ή το φορτιστή). Εάν δεν τηρήσετε αυτές τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος να φουσκώσουν ή να εκραγούν οι μπαταρίες.

## Σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού από τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε τα βασικά μέτρα ασφαλείας, μεταξύ αυτών:

1. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό κοντά σε νερό, για παράδειγμα κοντά σε μπανιέρα, νιπτήρα, νεροχύτη ή λεκάνη πλυσίματος, σε υγρό υπόγειο ή κοντά σε πισίνα.
2. Μη χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο κοντά σε σημείο όπου υπάρχει διαρροή αερίου.
3. Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας και τις μπαταρίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Μην πετάτε τις παλιές μπαταρίες στη φωτιά. Ενδέχεται να εκραγούν. Ενημερωθείτε σχετικά με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για τον τρόπο απόρριψης των ειδικών απορριμμάτων.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

## Άλλες πληροφορίες

- Αν χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε ηλεκτρικές συσκευές, ενδέχεται να προκληθούν παρεμβολές. Απομακρύνετε το προϊόν από τις ηλεκτρικές συσκευές.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αν η μπαταρία αντικατασταθεί από μπαταρία εσφαλμένου τύπου. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τις οδηγίες.

## Εγκατάσταση

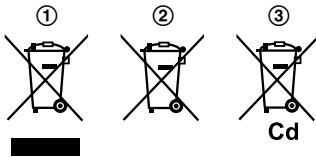
### Τακτική φροντίδα

- Σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό, υγρό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό ή σκληρά απορρυπαντικά.

### Σημείωση για την απόρριψη, τη μεταφορά ή την επιστροφή

- Το παρόν προϊόν ενδέχεται να αποθηκεύσει προσωπικά/απόρρητα στοιχεία σας. Για την προστασία του απόρρητου/εμπιστευτικού χαρακτήρα των δεδομένων σας, συνιστούμε να διαγράψετε από τη μνήμη πληροφορίες όπως καταχωρίσεις τηλεφωνικών καταλόγων ή καταλόγων καλούντων, πριν απορρίψετε, μεταβιβάσετε ή επιστρέψετε το προϊόν.

### Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με τη συλλογή και απόρριψη παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών



Αυτά τα σύμβολα (①, ②, ③) πάνω στα προϊόντα, στις συσκευασίες και/ή στα συνοδευτικά έγγραφα υποδηλώνουν πως τα εν λόγω ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να αναμειγνύονται με κοινά οικιακά απορρίμματα.

Προκειμένου να πραγματοποιηθεί η κατάλληλη επεξεργασία, κατεργασία και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και χρησιμοποιημένων μπαταριών παρακαλούμε να τα μεταφέρετε σε ανάλογα σημεία περισυλλογής σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας σας και τις οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2006/66/ΕΚ.

Μέσω της σωστής απόρριψης αυτών των προϊόντων και μπαταριών συμβάλλετε στο να διασωθούν πολύτιμοι πόροι και προλαμβάνετε ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον οι οποίες σε άλλη περίπτωση θα μπορούσαν να προκύψουν από την ακατάλληλη διαχείριση αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και ανακύκλωση παλιών εξαρτημάτων και μπαταριών παρακαλούμε να απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στη γενική υπηρεσία αποβλήτων ή στο κατάστημα πώλησης από όπου αγοράσατε τα συγκεκριμένα είδη.

Πρόσιμα και κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν για τη λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας σας.

### Για επιχειρήσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον πωλητή ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.



## **Εγκατάσταση**

---

### **Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Αυτά τα σύμβολα (①, ②, ③) ισχύουν μόνο στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα προϊόντα παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή για να πληροφορηθείτε σχετικά με τη σωστή διαδικασία απόρριψης.

---

### **Σημείωση για τη σήμανση μπαταριών**

Αυτό το σύμβολο (②) μπορεί να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με κάποιο χημικό σύμβολο (③). Σ' αυτήν την περίπτωση ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές που προβλέπει η οδηγία η οποία αναφέρεται στο εν λόγω χημικό στοιχείο.

---

### **Σημείωση για τη διαδικασία αφαίρεσης των μπαταριών**

Ανατρέξτε στην ενότητα "Τοποθέτηση μπαταριών/φόρτιση μπαταριών" στη σελ. 3.



# Panasonic®

## Installationsvejledning

### Ekstra digitalt trådløst håndsett

Model nr. **KX-TGDA30EX**



#### Tak fordi du har anskaffet dig et Panasonic-produkt.

Denne enhed er et ekstra håndsett, der er kompatibel med følgende serier digitale trådløse Panasonic-telefoner:

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320

(De tilsvarende modeller kan ændres uden varsel.)

Du skal registrere dette håndsett sammen med baseenheden, før det kan bruges. Denne installationsvejledning beskriver kun de trin, der er nødvendige for at registrere og begynde at bruge håndsettet. Læs betjeningsvejledningen for baseenheden for at få yderligere oplysninger.

Læs denne installationsvejledning, før enheden tages i brug, og gem vejledningen til fremtidigt brug.

## Isætning

### Information om tilbehør

#### Medfølgende tilbehør

Tilbehør/del nr.	Antal
Oplader	1
Lysnetadapter/PNLV233CE	1
Genopladelige batterier*1	2
Beskyttelseshylster til håndsæt*2	1

\*1 Læs betjeningsvejledningen for baseenheden for at få oplysninger om udskiftning af batteri.

\*2 Håndsættets beskyttelseshylster leveres fastgjort til håndsættet.

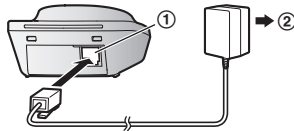
#### Bemærk:

- Læs betjeningsvejledningen for baseenheden for at få yderligere oplysninger om ekstratilbehør/udskiftningstilbehør.
- Læs "Generelle oplysninger" i betjeningsvejledningen for baseenheden vedrørende oplysninger om R&TTE-direktivet.
- Læs "Oplysninger om ecodesign" i betjeningsvejledningen for baseenheden vedrørende oplysninger om ErP-direktivet.

## Opsætning

### Tilslutninger

- ① Sæt lysnetadaptersens stik i, indtil der lyder et klik.
- ② Tilslut lysnetadapteren til stikkontakten.



### Bemærk:

- Brug kun den medfølgende Panasonic-lysnetadapter PNLV233CE.
- Lysnetadapteren skal altid være tilsluttet. (Det er normalt, at adapteren føles varm under brug.)

### Batterisætning/batteriopladning

Når sprogvælget vises efter indsætning af batterierne første gang, kan du vælge det ønskede sprog.

⏮: Vælg det ønskede sprog. → [OK] → [🔌]

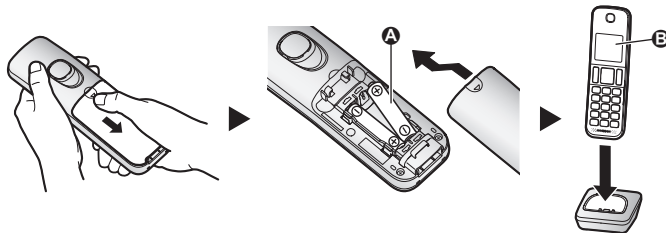
### Vigtigt:

- Brug de medfølgende genopladelige batterier. Ved udskiftning af batterier, anbefaler vi brugen af genopladelige batterier fra Panasonic som beskrevet i baseenhedens instruktionsbog.
- BRUG KUN genopladelige Ni-MH-batterier af størrelse AAA (R03) (Ⓐ).
- Brug IKKE alkaline/mangan/Ni-Cd-batterier.
- Kontroller, at polariteten er korrekt (⊕, ⊖).

### Oplad i ca. 7 timer.

- Kontroller, at "Lader" vises (Ⓑ).
- Når batterierne er fuldt opladet, vises "OpLadet".

## Isætning



### Bemærk:

- Håndsettets display kan vise “Vent venligst for 1 minut”, når håndsettet er placeret i opladeren, hvis det ikke er registreret til baseenheden.
- Hvis batterierne er fuldt opladet, men driftstiden synes at være kortere, skal du rengøre batteriets poler (+, -) og opladningskontakterne med en tør klud og oplade igen.

## Displaysprog

- 1 [☐] [#] [1] [1] [0]
- 2 [↕]: Vælg det ønskede sprog. → [OK] → [☎]


## Registrering af håndsettet på baseenheden

Sørg for, at håndsettet er tændt. Hvis det ikke er tændt, skal du trykke på og holde [☎] nede i nogle få sekunder for at tænde håndsettet.

- 1 **Håndsæt:**  
Løft håndsettet, og tryk på [☎].
- 2 **Baseenhed:**  
Tryk på, og hold [●●] nede i ca. 5 sekunder.
  - Hvis alle registrerede håndsæt begynder at ringe, skal du trykke på [●●] igen for at stoppe og derefter gentage dette trin.
- 3 **Håndsæt:**  
Placer håndsettet på baseenheden eller laderen.
  - Fortsæt betjeningen, også selvom håndsettets display viser “Vent venligst for 1 minut”.
- 4 Lad håndsettet blive på baseenheden eller laderen, og vent, indtil en bekræftelsestone lyder og ☐ vises.

## Isætning

### Bemærk:

- Registrer håndsættet som beskrevet i betjeningsvejledningen for baseenheden, hvis der lyder en fejltone, eller der vises .

## Din sikkerhed

For at forhindre alvorlig tilskadekomst eller død/materiel skade skal du læse dette afsnit omhyggeligt, før du bruger produktet, så du kan bruge det korrekt og sikkert.

### ADVARSEL

#### Strømtilslutning

- Sæt lysnetadapterens/strømskikket helt ind i kontakten. I modsat fald kan det medføre elektrisk stød og/eller kraftig varmeudvikling med brand til følge.
- Fjern jævnlgt støv etc. fra lysnetadapteren/strømskikket ved at trække den/det ud af stikkontakten og tørre den/det af med en tør klud. Ophobet støv kan skade isoleringen mod fugt etc., hvilket kan forårsage brand.
- Tag stikket til produktet ud af stikkontakten, hvis det udsender røg, en unormal lugt eller en usædvanlig lyd. Dette kan forårsage brand eller elektrisk stød. Kontroller, at der ikke længere kommer røg ud, og kontakt et autoriseret servicecenter.

#### Isætning

- For at forhindre risiko for elektrisk stød må produktet aldrig udsættes for regn eller nogen form for fugt.
- Anbring og brug ikke dette produkt i nærheden af styrede enheder som f.eks. automatiske døre og brandalarmer. Radiobølger, der udsendes fra dette produkt, kan forårsage fejlfunktioner i sådanne enheder, som kan forårsage en ulykke.

### FORSIGTIG

#### Installation og placering

- Lysnetadapteren bruges som hovedafbryder. Sørg for, at lysnetstikket er placeret tæt ved produktet, så det er let at komme til.

#### Batteri

- Vi anbefaler brugen af de medfølgende batterier eller de ekstra-/udskiftningsbatterier som beskrevet i betjeningsvejledningen for baseenheden under oplysninger om udskiftning af batteri. **BRUG KUN genopladelige Ni-MH-batterier af størrelse AAA (R03).**
- Bland ikke gamle og nye batterier.

## Isætning

---

- Åbn eller ødelæg ikke batterierne. Elektrolyt, der kan komme ud af batterierne, er ætsende og kan forårsage forbrænding eller skade på øjne og hud. Elektrolyt kan være giftig ved indtagelse.
- Udvis forsigtighed ved håndtering af batterierne. Lad ikke strømførende materialer som f.eks. ringe, armbånd eller nøgler komme i kontakt med batterierne, da der kan opstå kortslutning, som medfører overophedning af batterierne og/eller det strømførende materiale og derved forårsage forbrændinger.
- Oplad batterierne, der medfølger eller angives til brug udelukkende sammen med dette produkt i overensstemmelse med de instruktioner og begrænsninger, der er angivet i denne vejledning.
- Anvend kun en kompatibel baseenhed (eller oplader) til at oplade batterierne. Undlad at ændre på baseenheden (eller opladeren). Hvis disse instruktioner ikke følges, kan batterierne svulme op eller eksplodere.

---

## Vigtige sikkerhedsanvisninger

De grundlæggende sikkerhedsforholdsregler skal altid følges ved brug af dette produkt, så risikoen for brand, elektrisk stød og personskade, herunder nedestående, reduceres:

1. Brug ikke produktet i nærheden af vand, f.eks. i nærheden af et badekar, en vaskekumme, en køkkenvask eller en vaskebalje, i en våd kælder eller i nærheden af en swimmingpool.
2. Brug ikke telefonen til rapportering af en gaslækage i nærheden af lækagen.
3. Brug kun den i denne vejledning angivne strømledning og batterier. Bortskaf ikke batterier ved at afbrænde dem. De kan eksplodere. Find ud af, hvor batterierne kan bortskaffes i dit område.

**GEM DISSE ANVISNINGER**

## Andre oplysninger

- Brug af produktet i nærheden af elektriske apparater kan forårsage interferens. Flyt det væk fra elektriske apparater.

**FORSIGTIG:** Der er risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med en forkert type. Bortskaf brugte batterier i henhold til anvisningerne.

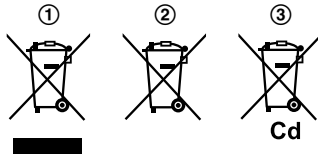
### Regelmæssig vedligeholdelse

- Tør produktet af udvendigt med en blød, fugtig klud.
- Brug ikke renebenzin, fortynder eller skurepulver.

### Bemærkning vedrørende bortskaffelse, videregivelse eller returnering af produktet

- Dette produkt kan lagre dine private/fortrolige oplysninger. For at beskytte dine personlige/fortrolige oplysninger anbefaler vi, at du sletter visse oplysninger, f.eks. telefonbogen eller nummervisningslisten, i hukommelsen, før du bortskaffer, videregiver eller returnerer produktet.

### Brugerinformation om indsamling og bortskaffelse af elektronikskrot og brugte batterier



Disse symboler (①, ②, ③) på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må smides ud som almindeligt husholdningsaffald.

Sådanne gamle produkter og batterier skal indleveres til behandling, genvinding resp. recycling i henhold til gældende nationale bestemmelser samt direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF.

Ved at bortskaffe sådanne produkter og batterier på korrekt vis hjælper du med til at beskytte værdifulde ressourcer og imødegå de negative påvirkninger af det menneskelige helbred og miljøet, som vil kunne være følgen af usagkyndig affaldsbehandling.

Ønsker du mere udførlig information om indsamling og recycling af gamle produkter og batterier, kan du henvende dig til din kommune, deponeringssekskabet eller stedet, hvor du har købt produkterne.

Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæg.



## Isætning

---

---

### For kommercielle brugere i Den Europæiske Union

Når du ønsker at kassere elektriske eller elektroniske apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller leverandør for nærmere information.

---

### Information om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union

Disse symboler (①, ②, ③) gælder kun inden for Den Europæiske Union. Ønsker du at kassere sådanne produkter, bedes du forhøre dig hos din forhandler eller kommune med henblik på en hensigtsmæssig bortskaffelse.

---

### Information om batterisymbol

Dette symbol (②) kan optræde sammen med et kemisk symbol (③). I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er vedtaget for det pågældende kemikalie.

---

### Information om procedure til fjernelse af batteriet

Se "Batterisætning/batteriopladning" på side 3.





# Panasonic®

## Manual de instalación

### Portátil Inalámbrico Digital Adicional

Modelo n° **KX-TGDA30EX**



#### Gracias por adquirir un producto de Panasonic.

Esta unidad es una unidad portátil adicional compatible con los siguientes modelos del teléfono inalámbrico digital Panasonic:

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320

(Los modelos correspondientes están sujetos a cambios sin previo aviso.)

Debe registrar esta unidad portátil en la unidad base antes de poder utilizarla. Este manual de instalación solo describe los pasos necesarios para registrar y comenzar a usar la unidad portátil. Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener más información.

Lea detenidamente este manual de instalación antes de utilizar la unidad y guárdelo para futuras consultas.

## Colocación

## Información sobre accesorios

### Accesorios incluidos

Accesorio/número de pieza	Cantidad
Cargador	1
Adaptador de CA/PNLV233CE	1
Pilas recargables*1	2
Cubierta de la unidad portátil*2	1

\*1 Si desea más información sobre la sustitución de las pilas, consulte el manual de instrucciones de la unidad base.

\*2 La tapa de la unidad portátil está acoplada a la unidad portátil.

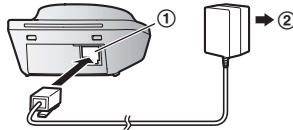
#### Nota:

- Lea el manual de instrucciones de la unidad base para obtener información sobre accesorios adicionales o de recambio.
- Consulte en el manual de instrucciones de la unidad base el apartado "Información general" para obtener información relativa a la Directiva R&TTE.
- Consulte en el manual de instrucciones de la unidad base el apartado "Información sobre diseño ecológico" para obtener información relativa a la Directiva ErP.

### Instalación

#### Conexiones

- ① Conecte el enchufe del adaptador de CA a la unidad hasta que oiga un clic.
- ② Conecte el adaptador de CA a la toma de corriente.



#### Nota:

- Use solo el adaptador de CA Panasonic PNLV233CE suministrado.
- El adaptador de CA deberá permanecer conectado en todo momento. (Es normal que note que se calienta durante la utilización.)

#### Instalación/carga de la batería

Cuando aparezca la selección de idioma tras instalar las pilas por primera vez, podrá elegir el idioma que desee.

**[↕]**: Seleccione el idioma deseado. → **[OK]** → **[⏻]**

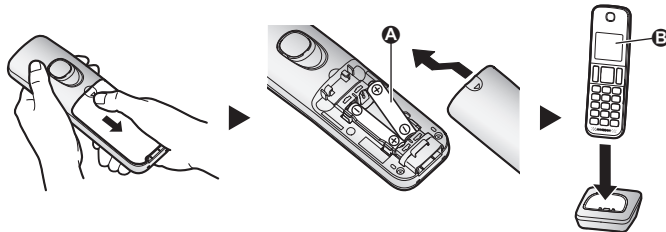
#### Importante:

- Utilice las pilas recargables suministradas. Para el recambio, se recomienda el uso de las pilas recargables de Panasonic indicadas en el manual de instrucciones de la unidad base.
- UTILICE SOLO pilas Ni-MH recargables de tamaño AAA (R03) **(A)**.
- NO utilice pilas alcalinas, de manganeso ni Ni-Cd.
- Compruebe que las polaridades son las correctas **(+)**, **(-)**.

#### Cárguelo unas 7 horas.

- Verifique que aparece el mensaje "Cargando" **(B)**.
- Cuando las pilas se han cargado completamente, aparece "Fin carga".

## Colocación



### Nota:

- Si la unidad portátil no está registrada en la unidad base, puede que la pantalla de la misma muestre “**Espere 1 minuto**” al colocar la unidad portátil en el cargador.
- Si las pilas están cargadas por completo pero el tiempo de funcionamiento parece corto, limpie los polos de las pilas (+, -) y los contactos de carga con un paño seco y vuelva a cargarlas.

## Idioma de pantalla

- 1 **[\*][#][1][1][0]**
- 2 **[↕]**: Seleccione el idioma deseado. → **[OK]** → **[🔊]**

## Registro de la unidad portátil en la unidad base

Asegúrese de que la unidad portátil está encendida. En caso de que esté apagada, pulse la tecla **[🔊]** y manténgala pulsada durante unos segundos para activar la unidad portátil.

- 1 **Unidad portátil:**  
Levante la unidad portátil adicional y pulse **[🔊]**.
- 2 **Unidad base:**  
Mantenga pulsado **[🔊]** durante 5 segundos.
  - Si suenan todas las unidades portátiles registradas, pulse **[🔊]** de nuevo para detenerlas y repita este paso.
- 3 **Unidad portátil:**  
Coloque la unidad portátil en la unidad base o en el cargador.
  - Mantenga la unidad portátil en funcionamiento incluso cuando aparezca el mensaje “**Espere 1 minuto**” en la pantalla.
- 4 Con la unidad portátil todavía en la unidad base o en el cargador, espere hasta que suene el tono de confirmación y se muestre **📶** en la pantalla.

## Colocación

### Nota:

- Si suena un tono de error o aparece  en la pantalla, registre la unidad portátil de acuerdo con el manual de instrucciones de la unidad base.

## Para su seguridad

Para evitar lesiones graves personales o en bienes, o incluso la muerte, lea esta sección detenidamente antes de usar el producto con objeto de garantizar un funcionamiento correcto y seguro del mismo.

### ADVERTENCIA

#### Conexión de alimentación

- Introduzca completamente el adaptador de CA y el enchufe de alimentación en la toma de corriente. De lo contrario, puede producirse una descarga eléctrica o calor excesivo que provoque un incendio.
- Elimine con frecuencia el polvo, etc. del adaptador de CA y del enchufe de alimentación desenchufándolos de la toma de corriente y pasando, a continuación, un trapo seco sobre ellos. El polvo acumulado puede provocar un insuficiente aislamiento contra la humedad, etc. y dar lugar a un incendio.
- Desenchufe el producto de las tomas de corriente si este expulsa humo, un olor extraño o hace un ruido anormal. Estas situaciones pueden provocar un incendio o descarga eléctrica. Compruebe que ha dejado de salir humo y póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.

#### Colocación

- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no exponga el aparato a la lluvia ni a otro tipo de humedad.
- No coloque ni utilice este producto cerca de dispositivos controlados automáticamente como, por ejemplo, puertas automáticas o alarmas de incendio. Las ondas de radio emitidas por este producto podrían causar un funcionamiento incorrecto de dichos dispositivos y provocar así un accidente.

### PRECAUCIÓN

#### Instalación y ubicación

- El adaptador de CA es el dispositivo de desconexión principal. Asegúrese de que la toma de CA esté instalada cerca del producto y que sea fácilmente accesible.

## Colocación

---

### Batería

- Se recomienda el uso de las pilas suministradas, o bien de otras adicionales o de recambio indicadas en el manual de instrucciones de la unidad base, donde también puede obtener información sobre el recambio de las mismas. **UTILICE SOLO pilas Ni-MH recargables de tamaño AAA (R03).**
- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- No abra ni rompa las pilas. El electrolito que se desprendería es corrosivo y puede provocar quemaduras o lesiones en los ojos o la piel. El electrolito es tóxico y podría resultar nocivo en caso de ingestión.
- Tenga cuidado al manipular las pilas. Tenga cuidado de no provocar cortocircuitos con materiales conductivos como anillos, pulseras o llaves. Las pilas y los conductores pueden recalentarse y provocar quemaduras.
- Cargue las pilas proporcionadas o identificadas para su uso con este producto según las instrucciones y limitaciones especificadas en este manual.
- Utilice solo la unidad base compatible (o cargador) para cargar las pilas. No manipule la unidad base (o cargador). En caso de no seguir estas instrucciones las pilas podrían hincharse o explotar.

## Instrucciones de seguridad importantes

Cuando utilice el producto, debe respetar las precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y daños personales, incluidos los siguientes:

1. No utilice esta unidad cerca del agua, por ejemplo cerca de una bañera, el lavabo, el fregadero de la cocina, la pila del lavadero, un sótano húmedo ni cerca de una piscina.
2. No utilice el teléfono para informar de un escape de gas cuando se encuentra cerca del escape.
3. Utilice solo el cable de alimentación y las pilas indicadas en este manual. No acerque las pilas al fuego. Podrían explotar. Siga siempre las instrucciones locales sobre el posible tratamiento de residuos.

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

## Más información

- El uso del producto cerca de dispositivos eléctricos puede provocar interferencia. Manténgalo alejado de los dispositivos eléctricos.

**ATENCIÓN:** Riesgo de explosión si se cambia la batería por una de tipo incorrecto. Desechar las baterías usadas según las instrucciones.

### Cuidado rutinario

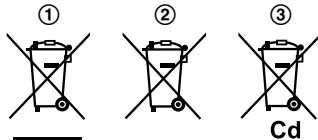
- Limpie la superficie exterior del producto con un paño suave y húmedo.
- No utilice bencina, disolvente ni ningún polvo abrasivo.

## Colocación

### Información sobre el desecho, el traspaso o la devolución del producto

- Este producto puede guardar información privada y confidencial. Para proteger su privacidad y confidencialidad, se recomienda borrar de la memoria información como, por ejemplo, las entradas de la agenda y la lista de llamadas recibidas, antes de desechar, traspasar o devolver el producto.

### Información para Usuarios sobre la Recolección y Eliminación de aparatos viejos y baterías usadas



Estos símbolos (①, ②, ③) en los productos, embalajes y/o documentos adjuntos, significan que los aparatos eléctricos y electrónicos y las baterías no deberían mezclarse con los desechos domésticos.

Para el tratamiento apropiado, la recuperación y el reciclado de aparatos viejos y baterías usadas, por favor, observe las normas de recogida aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y a las Directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al desechar estos aparatos y baterías correctamente, Usted estará ayudando a preservar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud de las personas y el medio ambiente que, de lo contrario, podría producirse por un manejo inapropiado de los residuos.

Para mayor información sobre la recolección y el reciclado de aparatos y baterías viejos, por favor, contacte a su comunidad local, su servicio de eliminación de residuos o al comercio donde adquirió estos aparatos.

Podrán aplicarse penas por la eliminación incorrecta de estos residuos, de acuerdo a la legislación nacional.

### Para usuarios empresariales en la Unión Europea

Si usted desea desechar aparatos eléctricos y electrónicos, por favor contacte a su distribuidor o proveedor a fin de obtener mayor información.

### Información sobre la Eliminación en otros Países fuera de la Unión Europea

Estos símbolos (①, ②, ③) solo son válidos dentro de la Unión Europea. Si desea desechar estos objetos, por favor contacte con sus autoridades locales o distribuidor y consulte por el método correcto de eliminación.



## Colocación

---

---

### Nota sobre el símbolo de la batería

Este símbolo (Ⓜ) puede usarse en combinación con un símbolo químico (Ⓢ). En este caso, el mismo cumple con los requerimientos establecidos por la Directiva para los químicos involucrados.

---

### Nota sobre el procedimiento de extracción de la batería

Consulte "Instalación/carga de la batería" en la página 3.



# Panasonic®

## Manuale di installazione

**Cordless Aggiuntivo Opzionale**  
Modello n. **KX-TGDA30EX**



### Grazie per aver acquistato un prodotto Panasonic.

Questa unità è un portatile aggiuntivo compatibile con le seguenti serie di telefoni cordless digitali Panasonic:

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320

(I modelli corrispondenti sono soggetti a modifiche senza preavviso.)

Prima di poterlo utilizzare, è necessario registrare questo portatile sull'unità base. Questo manuale di installazione descrive solo i passaggi necessari per registrare e cominciare ad utilizzare il portatile. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso dell'unità base.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale di installazione e conservarlo per consultazioni future.

## Installazione

### Informazioni sugli accessori

#### Accessori in dotazione

Accessorio/Numero parte	Quantità
Caricatore	1
Adattatore CA/PNLV233CE	1
Batterie ricaricabili*1	2
Coperchio del portatile*2	1

\*1 Leggere il manuale d'uso dell'unità base per istruzioni sulla sostituzione della batteria.

\*2 Il coperchio del portatile è fissato al portatile stesso.

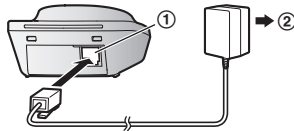
#### Nota:

- Per informazioni su accessori/ricambi, consultare il manuale d'uso dell'unità base.
- Fare riferimento alle "Informazioni generali" nel manuale d'uso dell'unità base per informazioni relative alla direttiva R&TTE.
- Fare riferimento alla "Progettazione ecocompatibile" nel manuale d'uso dell'unità base per informazioni relative alla direttiva ErP.

# Installazione

## Collegamenti

- ① Collegare la spina dell'adattatore CA all'unità fino a quando non si sente un clic.
- ② Collegare l'adattatore CA alla presa di corrente.



### Nota:

- Utilizzare esclusivamente l'adattatore CA Panasonic PNLV233CE in dotazione.
- L'adattatore CA deve sempre rimanere collegato. (È normale che l'adattatore risulti caldo durante l'uso.)

## Installazione batteria/Carica delle batterie

In seguito alla prima installazione delle batterie, è possibile selezionare la lingua desiderata nella schermata di selezione della lingua.

【↕】: Selezionare la lingua desiderata. → [OK] → [🔊]

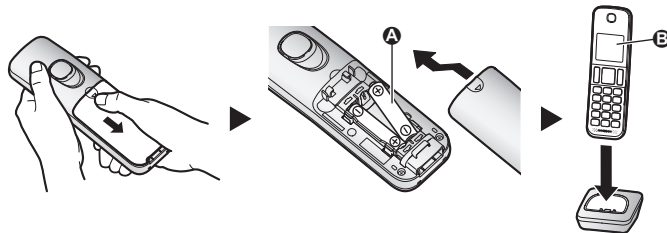
### Importante:

- Utilizzare le batterie ricaricabili in dotazione. Per la sostituzione delle batterie, si consiglia l'utilizzo delle batterie ricaricabili Panasonic riportate nel manuale d'uso dell'unità base.
- UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE batterie ricaricabili Ni-MH di tipo AAA (R03) (A).
- NON utilizzare batterie alcaline/manganese o Ni-Cd.
- Verificare che le polarità siano corrette (+, -).

### Caricare per circa 7 ore.

- Verificare che sia visualizzato "In carica" (B).
- Quando le batterie sono state completamente ricaricate, viene visualizzato "Fine carica".

## Installazione



### Nota:

- Sul display del portatile può essere visualizzato “Attendere per 1 minuto.” se il portatile viene collocato sul caricatore senza essere registrato nell’unità base.
- Se le batterie sono state completamente ricaricate ma la durata operativa risulta comunque breve, pulire le estremità della batteria (+, -) e i contatti dell’unità con un panno asciutto e ricaricarle.

## Lingua del display

- 1 **[\*][#][1][1][0]**
- 2 **[↕]**: Selezionare la lingua desiderata. → **[OK]** → **[↻]**


## Registrazione del portatile sull’unità base

Assicurarsi che il portatile sia acceso. Se non lo è, tenere premuto **[↻]** per alcuni secondi per accendere il portatile.

- 1 **Portatile:**  
Sollevare il portatile e premere **[↻]**.
- 2 **Unità base:**  
Premere e tenere premuto **[📶]** per circa 5 secondi.
  - Se tutti i portatili registrati iniziano a suonare, premere di nuovo **[📶]** per interrompere l’azione, quindi ripetere questo passaggio.
- 3 **Portatile:**  
Collocare il portatile sull’unità base o sul caricatore.
  - Continuare l’operazione anche se il display del portatile indica “Attendere per 1 minuto.”.
- 4 Con il portatile ancora sull’unità base o sul caricatore, attendere che venga emesso un tono di conferma e che sia visualizzato **▽**.

## Installazione

### Nota:

- Se viene emesso un tono di errore o se viene visualizzato , registrare il portatile in base alle istruzioni per l'uso dell'unità base.

## Per la sicurezza dell'utente

Per evitare lesioni gravi, decesso o danni alla proprietà, leggere attentamente questa sezione prima di utilizzare il prodotto, al fine di assicurare un funzionamento appropriato e sicuro del prodotto.

### AVVERTENZA

#### Collegamento all'alimentazione elettrica

- Inserire completamente l'adattatore CA/spina di alimentazione nella presa di corrente. In caso contrario, esistono rischi di scossa elettrica e/o calore eccessivo con eventuali rischi di incendio.
- Rimuovere regolarmente ogni traccia di polvere, ecc. dall'adattatore CA e dalla spina di alimentazione estraendoli dalla presa di corrente e pulendoli con un panno asciutto. L'accumulo di polvere può causare un mancato isolamento dall'umidità, ecc. con conseguente rischio di incendio.
- Staccare il prodotto dalle prese di corrente se emette fumo, un odore anomalo o dei rumori insoliti. Queste situazioni possono generare un incendio o una scossa elettrica. Assicurarsi che non vi sia più emissione di fumo e contattare il centro servizi autorizzato.

#### Installazione

- Per evitare il rischio di incendio o scosse elettriche, non esporre questo apparecchio a pioggia o a qualsiasi forma di umidità.
- Non collocare o utilizzare questo prodotto accanto a dispositivi ad azionamento automatico quali porte automatiche o allarmi antincendio. Le onde radio emesse da questo prodotto possono causare il funzionamento difettoso di tali dispositivi con conseguente rischio di incidenti.

### ATTENZIONE

#### Installazione e ubicazione

- L'adattatore CA viene utilizzato come dispositivo principale di disconnessione. Assicurarsi che la presa CA sia installata vicino al prodotto e sia facilmente accessibile.

## Installazione

---

### Batterie

- Si consiglia di utilizzare le batterie in dotazione o le batterie aggiuntive/di ricambio riportate nel manuale d'uso dell'unità base nelle informazioni di sostituzione delle batterie. **UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE batterie ricaricabili Ni-MH di tipo AAA (R03).**
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove.
- Non aprire o modificare le batterie. L'elettrolita eventualmente fuoriuscito dalle batterie è corrosivo e può causare bruciature o lesioni agli occhi e alla pelle. L'elettrolita è tossico e risulta nocivo in caso di ingestione.
- Prestare attenzione quando si maneggiano le batterie. Evitare che materiali conduttivi quali anelli, braccialetti o chiavi entrino a contatto con le batterie, altrimenti vi sono rischi di cortocircuitazione e surriscaldamento delle batterie e/o del materiale conduttivo con conseguente pericolo di ustioni.
- Caricare le batterie in dotazione o le batterie compatibili con questo prodotto esclusivamente in base alle istruzioni e alle limitazioni specificate in questo manuale.
- Per caricare le batterie, utilizzare esclusivamente una unità base compatibile (o caricatore). Non manomettere l'unità base (o il caricatore). La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare rischi di dilatazione o esplosione delle batterie.

## Istruzioni importanti di sicurezza

Quando si utilizza il prodotto, è necessario attenersi sempre alle seguenti precauzioni comuni di sicurezza per ridurre i rischi di incendio, scosse elettriche e lesioni personali:

1. Non utilizzare questo prodotto in prossimità di acqua, ad esempio accanto a vasche da bagno, lavabi e lavandini, in un ambiente umido o nelle vicinanze di una piscina.
2. Non utilizzare il telefono per segnalare una fuga di gas, nel caso ci si trovi nello stesso ambiente o nelle vicinanze della perdita.
3. Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione e le batterie indicate in questo manuale. Non smaltire le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere. Per eventuali istruzioni di smaltimento particolari, verificare le normative locali.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

## Altre informazioni

- L'uso del prodotto nelle vicinanze di apparecchiature elettriche può essere causa di interferenze. Tenere lontano da altre apparecchiature elettriche.

**ATTENZIONE:** Si corre il rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una batteria di tipo non corretto. Smaltire le batterie usate in conformità con le istruzioni.

### Manutenzione ordinaria

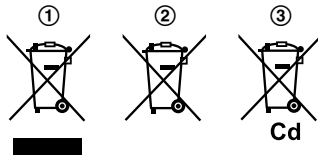
- **Strofinare la superficie esterna del prodotto con un panno morbido inumidito.**
- Non utilizzare benzine, solventi o polveri abrasive.

## Installazione

### Avviso per lo smaltimento, il trasferimento o la restituzione del prodotto

- Questo prodotto conserva in memoria le informazioni private/riservate dell'utente. Per proteggere la riservatezza, si consiglia di cancellare le informazioni memorizzate nella rubrica o nell'elenco chiamante prima di smaltire, trasferire o restituire il prodotto.

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate



Questi simboli (①, ②, ③) sui prodotti, sulla confezione e/o sulla documentazione di accompagnamento indicano che i prodotti elettrici ed elettronici usati e le batterie non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.

### Per utenti commerciali nell'Unione Europea

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

### Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea

Questi simboli (①, ②, ③) sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Se desiderate smaltire questi articoli, vi preghiamo di contattare le autorità locali od il rivenditore ed informarvi sulle modalità per un corretto smaltimento.

### Nota per il simbolo delle batterie

Questo simbolo (②) può essere usato in combinazione con un simbolo chimico (③); in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.



## ***Installazione***

---

---

### **Nota sulla procedura di rimozione delle batterie**

Fare riferimento a "Installazione batteria/Carica delle batterie" a pagina 3.



# Panasonic®

## Kullanım Kılavuzu

**Sabit Hatlı Telefon- İlave ahize**  
Model No. **KX-TGDA30EXB**  
**KX-TGDA30EXW**  
**KX-TGDA30EXS**  
**KX-TGDA30EXG**



### **Bir Panasonic ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz.**

Bu birim, aşağıdaki Panasonic Dijital Kablosuz Telefon için uyumlu olan ek bir mobil cihazdır:

- KX-TGD310/KX-TGD320/KX-TGK310/KX-TGK320

(İlgili modeller uyarı yapılmadan değiştirilebilir.)

Bu mobil cihazı kullanmadan önce ana birime kaydetmeniz gerekir. Bu kullanım kılavuzunda yalnızca mobil cihazın tanıtılması ve kullanılmaya başlanması için gerekli adımlar açıklanmaktadır. Ayrıntılı bilgi için ana birimin kullanım talimatlarını okuyunuz.

Lütfen bu birimi kullanmadan önce bu kurulum kılavuzunu okuyunuz ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

## Kurulum

## Aksesuar bilgileri

### Birlikte verilen aksesuarlar

Aksesuar öge/Parça numarası	Miktar
Şarj cihazı	1
AC adaptörü/PNLV233CE	1
Yeniden Şarj Edilebilir Piller*1	2
Ahize kapağı*2	1

\*1 Yedek pil bilgileri için ana birimin kullanım talimatlarını okuyunuz.

\*2 Ahize kapağı ahizeye takılı olarak verilir.

#### Not:

- İlave/yedek aksesuarlarla ilgili bilgi almak için ana birimin kullanım talimatlarını okuyunuz.
- Bu ekipman Türkiye'de kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Lütfen R&TTE Yönergesi ile ilgili bilgi almak için ana birimin kullanım talimatlarındaki "Genel bilgiler" bölümünü okuyun.
- Lütfen ErP Yönergesi ile ilgili bilgi almak için ana birimin kullanım talimatlarındaki "Ecodesign bilgileri" bölümünü okuyun.
- Uygunluğu Değerlendiren kuruluş:

**Nemko AS avd Kjeller**  
Instituttveien 6, P.O.Box 96  
N-2027 kjeller, Norway  
Tel: +47 6484 5701  
Faks: +47 6484 5705  
Web: www.nemko.com/

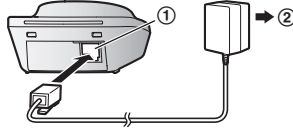
**Panasonic Testing Centre**  
**Panasonic Marketing Europe GmbH**  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany  
Tel: +4940 8549 3555  
Faks: +4940 8549 3540  
Web: www.ptc.panasonic.eu

- Model numaralarının yanında bulunan harfler renk tanımlamalarını gösterir:  
B (Siyah & Gümüş Çerçeve), W (Siyah Gümüş & Kül Beyaz), S (Beyaz & Gümüş), G (Karbon Gri & Gümüş)
- **AEEE Yönetmeliğine Uygundur.**  
**AEEE: Waste Electrical and Electronic Equipment (Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya)**

### Ayarlama

#### Bağlantılar

- ① Bir klik duyana dek AC adaptör fişini üniteye itin.
- ② AC adaptörünü güç çıkışına takın.



#### Not:

- Yalnızca bu ürünle birlikte gelen Panasonic AC adaptörü PNLV233CE'yi kullanın.
- AC adaptörü her zaman takılı olmalıdır. (Kullanım sırasında adaptörün ısınması normaldir.)

#### Pilin takılması/Pillerin şarj edilmesi

Pillerin ilk kez takılmasından sonra dil seçimi görüntülediğinde istediğiniz dili seçebilirsiniz.

[↕]: İstenilen dili seçin. → [OK] → [↻]

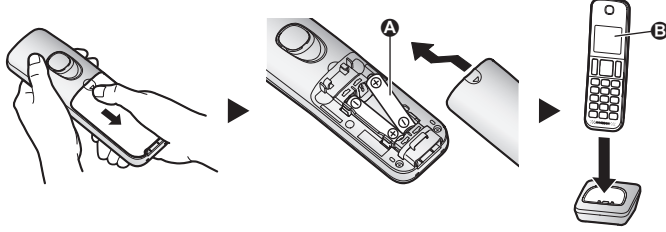
#### Önemli:

- Ürünle birlikte gelen şarj edilebilir pilleri kullanınız. Değiştirmek için, ana birimin kullanım talimatlarında belirtilen Panasonic şarj edilebilir pillerin kullanılmasını öneriniz.
- YALNIZCA şarj edilebilir Ni-MH pillerin AAA (R03) boyunu KULLANINIZ (A).
- Alkalın/manganez/Ni-Cd piller KULLANMAYINIZ.
- Kutupların (+, -) doğru yerleştirildiğini kontrol ediniz.

#### Yaklaşık 7 saat süreyle şarj ediniz.

- “Şarj ediyor” mesajının görüntülediğini doğrulayın (B).
- Piller tamamen şarj olduğunda, “Tam şarj” görüntülenir.

## Kurulum



### Not:

- Mobil cihaz bir ana birimde değilken şarj cihazına yerleştirdiğinizde mobil cihaz ekranında “**Lütfen 1 dk bekleyiniz**” mesajı görüntülenebilir.
- Pilleri tam olarak şarj etmeniz bile, çalışma süresinin kısa olması durumunda, pilin uçlarını (+, -) ve birimdeki kontakları kuru bir bezle siliniz ve yeniden şarj ediniz.

## Ekran dili

- 1 [☰]#[1][1][0]
- 2 [↕]: İstenilen dili seçin. → [OK] → [☰]

## Mobil cihazın ana birime tanıtılması

Mobil cihazın açık olduğundan emin olunuz. Açık değilse, mobil cihazı açmak için [☰] tuşuna basıp birkaç saniye basılı tutunuz.

- 1 **Ahize:**  
Mobil cihazı kaldırınız ve [☰] tuşuna basınız.
- 2 **Ana birim:**  
[☰] tuşunu yaklaşık 5 saniye kadar basılı tutunuz.
  - Tüm kayıtlı ahizelerin zili çalmaya başlarsa, durdurmak için [☰] a basınız, sonra bir adımı tekrarlayınız.
- 3 **Ahize:**  
Mobil cihazı ana birimin ya da şarj cihazının üzerine yerleştiriniz.
  - Mobil cihaz ekranında “**Lütfen 1 dk bekleyiniz**” görüntülense bile işleme devam ediniz.
- 4 Mobil cihaz hala ana birimin ya da şarj cihazının üzerindeyken, bir onaylama sinyali duyuluncaya ve [☰] görüntüleninceye kadar bekleyiniz.

### Not:

- Sesli bir hata uyarısı duyulduğunda ya da [☰] görüntülendiğinde, mobil cihazı ana birimin kullanım talimatlarına göre kaydediniz.

4

### Güvenliğiniz için

Ciddi yaralanmalardan ve ölüm ya da eşyalara zarar gelmesinden kaçınmak için, ürününüzü gerektiği gibi ve güvenli bir şekilde çalıştırmak amacıyla, ürünü kullanmadan önce bu bölümü dikkatle okuyunuz.

#### UYARI

##### Güç bağlantısı

- AC adaptörü/elektrik fişini elektrik prizine iyice yerleştirin. Aksi halde elektrik çarpması ve/veya aşırı ısınma meydana gelebilir ve bu da yangına yol açabilir.
- AC adaptörü/elektrik kablosu üzerindeki tozları, cihazları elektrik prizinden çıkarıp kuru bir bezle silerek düzenli olarak temizleyin. Tozun birikmesi nem ve başka nedenlerden dolayı izolasyonun bozulmasına ve bu da yangına neden olabilir.
- Üründen duman, anormal koku veya ses çıkması durumunda ürünün fişini prizden çekiniz. Bu tür durumlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir. Artık duman çıkmadığından emin olduktan sonra, yetkili servis merkezini arayınız.

##### Kurulum

- Yangın veya elektrik çarpması riski ile karşı karşıya kalmamak için, cihazı yağmura veya herhangi bir şekilde neme maruz bırakmayınız.
- Bu ürünü otomatik kapı ve yangın alarmı gibi otomatik olarak kontrol edilen cihazların yakınına koymayın ya da bu tür cihazların yakınında kullanmayın. Bu üründen yayılan radyo dalgaları bu tür cihazların arızalanmasına neden olup kazaya sebebiyet verebilir.

#### DİKKAT

##### Kurulum ve konum

- AC adaptörü ana kesinti cihazı olarak kullanılmaktadır. AC prizinin ürünün yakınına takılmasını ve kolayca erişilebilir olmasını sağlayınız.

##### Batarya

- Bu ürünle birlikte gelen pillerin ya da ana birimin kullanım talimatlarında yedek pillerle ilgili bilgilerde belirtilen ek/yedek pillerin kullanılmasını öneririz. **YALNIZCA şarj edilebilir Ni-MH pillerin AAA (R03) boyunu KULLANINIZ.**
- Eski pillerle yeni pilleri birlikte kullanmayınız.
- Pilleri açmayınız ya da zarar vermeyiniz. Açığa çıkacak olan elektrolit koroziftir ve deri ya da gözde yanıklara ya da yaralanmalara yol açabilir. Elektrolit zehirlidir ve yutulması halinde zararlı olabilir.

## Kurulum

- Pilleri kullanırken dikkatli olunuz. Yüzük, bilezik ya da anahtar gibi iletken maddelerin pillerle temas etmesine izin vermeyiniz. Aksi takdirde meydana gelebilecek kısa devre pillere ve/veya iletken maddenin ısınmasına ve yanıklara yol açabilir.
- Bu ürüne birlikte verilen ya da bu ürüne birlikte kullanılması önerilen pilleri, yalnızca bu kılavuzdaki talimatlara ve sınırlandırmalara uygun şekilde şarj ediniz.
- Pilleri şarj etmek için yalnızca uyumlu bir ana birim (veya şarj cihazı) kullanınız. Ana birimi (veya şarj cihazını) kurcalamayınız. Bu talimatlara uyulmaması pillerin akmasına veya patlamasına neden olabilir.

## Önemli güvenlik talimatları

Ürünü kullanırken yangın, elektrik çarpması ve yaralanma gibi riskleri azaltmak için aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine daima uyulması gerekir:

1. Bu ürünü banyo küveti, lavabo, evye veya çamaşır leğeni, ıslak bodrum katı veya havuz gibi ıslak yerlerin yakınında kullanmayınız.
2. Bir gaz sızıntısını bildirmeniz gerektiğinde telefonu sızıntının olduğu alanın yakınında kullanmayınız.
3. Sadece bu kılavuzda belirtilen güç kablosunu ve pilleri kullanın. Pilleri ateşe atmayın. Patlayabilirler. Olası özel elden çıkarma talimatlarını öğrenmek için yerel yönetmeliklere bakınız.

### BU TALİMATLARI SAKLAYINIZ

## Diğer bilgiler

- Bu ürünün elektrikli cihazların yanında çalıştırılması seste parazitte neden olabilir. Elektrikli cihazlardan uzaklaşın.

**DİKKAT:** Pil, yanlış tipte bir pil ile değiştirilirse patlama riski vardır. Kullanılmış pilleri talimatlara göre bertaraf ediniz.

### Rutin bakım

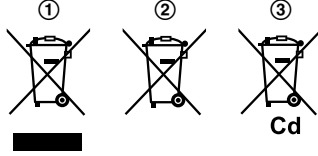
- **Ürünün dış yüzeyini yumuşak ve nemli bir bezle siliniz.**
- Benzin, tiner ya da aşındırıcı tozlar kullanmayınız.

### Ürünün atılması, başkasına verilmesi ya da iade edilmesiyle ilgili uyarı

- Bu ürün özel/gizli bilgilerinizi içeriyor olabilir. Gizliliğinizi korumak amacıyla, ürünü atmadan, başkasına vermeden ya da iade etmeden önce, telefon rehberi ya da çağrı listesi girişleri gibi bilgileri bellekten silmenizi öneririz.

## Kurulum

### Eski Ekipman ve Pillerin Toplanması ve Elden Çıkarılması konusunda Kullanıcılar için Bilgiler



Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller (①, ②, ③) kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünlerin ve pillerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.

Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin uygun kullanımı, düzeltimi ve geri dönüşümü için, lütfen onları ulusal yasalarınıza ve 2002/96/EC ve 2006/66/EC yönergelerine uygun toplama noktalarına götürün.

Bu ürünleri ve pilleri doğru bir şekilde elden çıkarmak suretiyle, değerli kaynakların korunmasına ve uygunsuz atık işlemleri nedeni ile insan sağlığı üzerinde oluşabilecek her türlü muhtemel olumsuz etkinin önlenmesine yardım edeceksiniz.

Eski ürünlerin ve pillerin toplanması ve geri kazanılması hakkında daha fazla bilgi için, lütfen ilgili yerel yetkililer, atık işleme merkezleri veya ürünleri satın aldığınız satış noktası ile temas kurun.

Bu atıkların hatalı olarak elden çıkarılması durumunda ulusal yasalara göre cezalar uygulanabilir.

#### Avrupa Birliğindeki ticari kullanıcılar için

Eğer elektrik ve elektronik ekipmanı hurdaya çıkarmayı arzu ediyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen bayınız veya satıcınız ile temas kurun.

#### Avrupa Birliği dışındaki diğer ülkelerde elden çıkarma konusundaki bilgiler

Bu semboller (①, ②, ③) sadece Avrupa Birliğinde geçerlidir. Eğer bu malları hurdaya çıkarmayı arzu ediyorsanız, lütfen yerel yetkilileriniz veya bayileriniz ile temas kurun ve doğru elden çıkarma metodunu sorun.

#### Pil sembolü için not

Bu sembol (②), kimyasal bir sembol (③) ile bağlantılı olarak kullanılabilir. Bu durumda ilgili kimyasal Yönerge ile düzenlenen gereksinimlere uyum sağlanır.

#### Ürünün kullanım ömrü

Üretici, ürünün kullanım talimatlarına ve ilgili teknik standartlara uyulması koşuluyla, bu ürün için 7 senelik kullanım süresi belirlemiştir.

## ***Kurulum***

### **Pil çıkarma prosedürü için not**

Bkz. "Pilin takılması/Pillerin şarj edilmesi" sayfa sayfa 3.



## Kurulum

### Yetkili servis istasyonlarını gösterir liste

YETKİLİ SERVİS İSTASYONLARINI GÖSTERİR LİSTE	
<b>KAPSAM</b> : TS 12739 Yetkili servisler - Telefon ve telefon santrali ile ekipmanları için-Kurallar	
<b>STANDART</b> : TS 12739	
1	<b>Servis Adı</b> :TESAN İLETİŞİM A.Ş. <b>Telefon No</b> :0212 4546000 <b>Adres</b> :ÇOBANÇESME MAH. BİLGE SOK. NO:17 YENİBOSNA/ <b>Şehir</b> :İSTANBUL
2	<b>Servis Adı</b> :İBRAHİM GÜRCAN-GÜRCAN TELEFON <b>Telefon No</b> :0272 215 26 16 <b>Adres</b> :UMURBEY MAH.BASIN CAD. BELEDİYE ARKA SK.NO:26 <b>Şehir</b> :AFYONKARAHİSAR
3	<b>Servis Adı</b> :ALİ HAYDAR BEKTAŞOĞLU-ÇÖZÜM TEKNİK <b>Telefon No</b> :903124804888 <b>Adres</b> :İLKADIM MAH. DİKMEN CAD. NO: 195/B ÇANKAYA <b>Şehir</b> :ANKARA
4	<b>Servis Adı</b> :BEŞORAK İLETİŞİM SİSTEMLERİ TİC. LTD. ŞTİ. <b>Telefon No</b> :903124726590 <b>Adres</b> :CEVİZLİDERE CAD. 10/5 BALGAT <b>Şehir</b> :ANKARA
5	<b>Servis Adı</b> :ORSA TELEFON TAAH. TİC. LTD. ŞTİ. <b>Telefon No</b> :0312 3091820 <b>Adres</b> :ŞEHİT TEĞMEN KALMAZ CAD. NO: 24/B ULUS <b>Şehir</b> :ANKARA
6	<b>Servis Adı</b> :TELENET İLETİŞİM SİSTEM SAN.TİC.LTD.ŞTİ. <b>Telefon No</b> :0.242.2484782 <b>Adres</b> :ALTINDAĞ MAH.100.YIL BULV. 17A <b>Şehir</b> :ANTALYA
7	<b>Servis Adı</b> :BABAĞLU İLETİŞİM TELEKOMÜNİKASYON SİSTEMLERİ İTHALAT İHRACAT <b>Telefon No</b> :482-2132539 <b>Adres</b> :KIZILTEPE KAVŞAĞI ORMAN İŞLETMESİ KARŞISI SEMA APT.ALTı YENİŞEHİR / <b>Şehir</b> :MARDIN
8	<b>Servis Adı</b> :HAMZA TEKNİK -ABDÜRRAHMAN YILDIZ <b>Telefon No</b> :04823125599 <b>Adres</b> :TEPEBAŞI MAHALLESİ KİLİSE CADDESİ CENGİZ APT ALTI NO:1 / KIZILTEPE <b>Şehir</b> :MARDIN
9	<b>Servis Adı</b> :ÖZTÜRK TELEFON TELEKOMÜNİKASYON HİZMETLERİ İNŞAAT PAZARLAMA Tİ <b>Telefon No</b> :2214223 <b>Adres</b> :DELİKLİTAŞ SAVTEKİN CAD.NO:44/B <b>Şehir</b> :ESKİŞEHİR
10	<b>Servis Adı</b> :KARDEŞLER ELEKTRONİK / KADİR GÖLGEÇİ <b>Telefon No</b> :902125365228 <b>Adres</b> :YUNUS EMRE MAH. YUNUS EMRE BULVARI NO:11 SULTANGAZI/İST. / SULTANGAZI <b>Şehir</b> :İSTANBUL

## Kurulum

11	<b>Servis Adı</b> :SERHAT BİLGİSAYAR SANAYİ VE TİCARET LİMİTED ŞİRKETİ <b>Telefon No</b> :0212 3616854 <b>Adres</b> :FETİHTEPE MAH.FATİHSULTAN CAD.NO.45-A BEYOĞLU/İSTANBUL <b>Şehir</b> :İSTANBUL
12	<b>Servis Adı</b> :AKCAN ELEKTRONİK SERKAN AKCAN <b>Telefon No</b> :02163740504 <b>Adres</b> :VELİBABA MAH.B.HAYRETTİN PAŞA CAD.NO.141/C PENDİK-İSTANBUL / PENDİK <b>Şehir</b> :İSTANBUL
13	<b>Servis Adı</b> :SAKİN TELEFON SAN. VE TİC.LTD.ŞTİ. <b>Telefon No</b> :4411924 <b>Adres</b> :1370 SOK. NO:7/3 ÇANKAYA <b>Şehir</b> :İZMİR
14	<b>Servis Adı</b> :TELNET ELEKTRONİK ELEKTRİK BİLİŞİM YAYIN MOBİLYA TEKSTİL İNŞAAT <b>Telefon No</b> :03523366363 <b>Adres</b> :GÜLÜK MAH.İNÖNÜ BULVARI BEDESTEN İŞ MERKEZİ NO:28 KAT:2/201 / MELİKGAZI <b>Şehir</b> :KAYSERİ
15	<b>Servis Adı</b> :YİL-TEL TELEKOMÜNİKASYON SANAYİ VE TİCARET LTD. ŞTİ. <b>Telefon No</b> :0332 321 00 14 <b>Adres</b> :BABALIK MAH. YAPICI İŞ MERKEZİ E BLOK NO:5-7 <b>Şehir</b> :KONYA
16	<b>Servis Adı</b> :ABDULVAHAP YILDIRIM-YILDIRIM ELEKTRONİK <b>Telefon No</b> :0422-3217911 <b>Adres</b> :NURİYE MAH.MİMAR SİNAN CAD. NO:85 <b>Şehir</b> :MALATYA
17	<b>Servis Adı</b> :BURAK BİLGİSAYAR - MELİH APLAK <b>Telefon No</b> :903845115600 <b>Adres</b> :CAMİKEBİR MAH. UĞUR MUMCU CAD. NO:19 AVANOS <b>Şehir</b> :NEVŞEHİR
18	<b>Servis Adı</b> :ATA BİLİŞİM SANAYİ VE TİCARET LTD.ŞTİ. <b>Telefon No</b> :903842141900 <b>Adres</b> :GÜZELYURT MAH. 80.YIL BULVARI NO:23/A <b>Şehir</b> :NEVŞEHİR
19	<b>Servis Adı</b> :ATILIM ELEKTRONİK-İSMAİL SERHAT YILMAZ <b>Telefon No</b> :03805231786 <b>Adres</b> :CEDİDİYE MAH. ZAFERİ MİLLİ SOKAK NO:6 / DÜZCE <b>Şehir</b> :DÜZCE
20	<b>Servis Adı</b> :SE-SA HABERLEŞME VE GÜVENLİK SİSTEMLERİ TİCARET <b>Telefon No</b> :284-2120079 <b>Adres</b> :ABDURRAHMAN MAH.TARLAKAPI CAD.ISMAİL KALKAN APT.A BLOK NO:14 <b>Şehir</b> :EDİRNE

## Uyumluluk beyanı formu

**Panasonic**

Panasonic System Networks Co., Ltd.  
1-02, 4-chome, Minoshima, Hakata-ku, Fukuoka 812-8531 Japan

**Declaration of Conformity** 023367

Document No. PCTP-140127-01

**(Issuer's name & address)**

Panasonic System Networks Co., Ltd., located at Fukuoka Japan

**(Object of the declaration)**

(Product) : Digital Enhanced Cordless Telephone < A >  
(Trade Name) : Panasonic  
(Package Nr.) : KK-TGD320xx KK-TGD322xx KK-TGD323xx KK-TGD324xx KK-TGD325xx  
KK-TGD310xx KK-TGD312xx KK-TGD313xx KK-TGDA30xx  
(Model Nr.) : Base Unit - KK-TGD320xx KK-TGD310xx  
Handset - KK-TGDA30xx KK-TGDA31xx  
Charger Cradle - PNL1064  
AC Adaptor - PNLV228E, PNLV228CE, PNLV233E, PNLV233CE

Note: Suffix "xx" in model designations can be any combination of characters A-Z or blank, and denotes country code.

The object of the declaration described above is in conformity with the requirements of the following EU legislations and harmonized standards. For the RoHS Directive, this declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

(Council Directive) : 1999/5/EC < B >  
(Council recommendation) : 1999/519/EC  
(Harmonized Standards) : EN 60950-1:2006 +A11:2009 +A1:2010 +A12:2011 < C >  
: EN 301 408 V2.1.1 EN 301 488-1 V1.3.2 EN 301 489-6 V1.3.1  
: EN 50360:2001 +A1:2012 EN 50385:2002  
(Council directive) : 2009/125/EC  
(Implementing Measure for ErP Directive) : Commission Regulation (EC) No.278/2009  
(Harmonized Standards) : EN 50563:2011  
(Implementing Measure for ErP Directive) : Commission Regulation (EC) No.1275/2008  
Amended by (EU) No.801/2013  
(Harmonized Standards) : EN 50564:2011  
(Council directive) : 2011/65/EU  
(Harmonized Standards) : EN 50581:2012

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed the first time : 14

Signed for and on behalf of:

(Printed Name) : Makoto Kabamoto  
(Title) : Senior Technical Regulation Manager  
(Date of issue) : 26 December, 2014

Authorized Representative in EU:  
Panasonic Testing Centre  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

(Signature) : *N. Erdmann*  
(Printed name) : **Niels Erdmann**  
(Date) : **23. Dez. 2014**

## Kurulum

### Panasonic

Panasonic System Networks Co., Ltd.  
1-62, 4-chome, Minoshima, Hakata-ku, Fukuoka 812-8531 Japan

### Uyumluluk Beyannamesi

Döküman No: PCTP-140127-01

(Firmanın Adı & Adresi)

Fukuoka Japonya'da bulunan Panasonic System Networks Co., Ltd.

(Beyannamenin Konusu)

< A >

(Ürün) : Sabit Hatlı Telefon  
(Ticari Adı) : Panasonic  
(Paket Nr.) : KX-TGD320xx KX-TGD322xx KX-TGD323xx KX-TGD324xx KX-TGD325xx  
KX-TGD310xx KX-TGD312xx KX-TGD313xx KX-TGDA30xx  
(Model Nr.) : Ana birim - KX-TGD320xx KX-TGD310xx  
Mobil cihaz - KX-TGDA30xx KX-TGDA31xx  
Şarj Ünitesi - FNLC1064  
AC adaptörü - PNLV226E, PNLV226CE, PNLV233E, PNLV233CE  
Not: Model tanımlamalarında kullanılan "x" 500 ile A ile Z arasında herhangi bir karakter veya boş olabilir ve ülke kodunu temsil eder.

**Yukarıda açıklanan beyanname ürünü, aşağıdaki AB yasaları ve ilgili standartların gereksinimlerine uygundur. RoHS direktifine ait uyguniuk beyanı üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.**

(Kurul direktifi) : 1999/5/EC < B >  
(Kurul tavsiye kararı) : 1999/519/EC  
(Uyumlu Standartlar) : EN 60950-1:2006 +A11:2009 +A1:2010 +A12:2011 < C >  
EN 301 406 V2.1.1 EN 301 489-1 V1.9.2 EN 301 489-6 V1.3.1  
EN 50360:2001 +A1:2012 EN 50385:2002  
(Kurul direktifi) : 2009/125/EC  
(ErP talimatı için Uygulama ölçüsü) : Düzenleme Komisyonu (EC) No.278/2009  
(Uyumlu Standartlar) : EN 50583:2011  
(ErP talimatı için Uygulama ölçüsü) : Düzenleme Komisyonu (EC) No.1275/2008  
Düzeltilen (EU) No.801/2013  
(Uyumlu Standartlar) : EN 50564:2011  
(Kurul tavsiye kararı) : 2011/65/EU  
(Uyumlu Standartlar) : EN 50581:2012

CE işaretinin cihaza ilk kez etiketlendiği yılın son iki basamağı: 14

İmzalayan:

Adı : Makoto Kabumoto  
Ünvanı : Kıdemli Teknik Regülasyon Müdürü  
Yayınlama : 26- Aralık -2014

## **Useful Information**

**Sales department/Vertrieb/Organisation Commerciale/Klantenservice/  
Försäljning/Salgsavdelning/Maahantuonti/Departamento comercial/Τμήμα  
Πωλήσεων/Salgskontor/Departamento de ventas/Ufficio Vendite/Satış  
bölümü**

### ■ Belgique België

Panasonic Benelux a branch of  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Europalaan 30  
5232 BC 's-Hertogenbosch, The Netherlands  
Fax. (Pays-Bas, Nederland): 0031 73 6 415 200  
Tel. (Belgique, België): 0032 70 223 011  
**Réparations/ Reparaties:**  
[www.panasonic.be](http://www.panasonic.be)

### ■ France

Panasonic France, une  
Succursale de Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
1 à 7 Rue du 19 Mars 1962  
92238 Gennevilliers Cedex,  
France  
Service Consommateurs :  
08 92 35 05 05 (0,34 € la minute)  
Service après-vente :  
01 70 48 91 73 (numéro non surtaxé)

### ■ Danmark

Panasonic Nordic, Filial  
till Panasonic Marketing  
Europe GmbH, Germany  
Telefonvägen 26  
126 26 Hågersten  
[www.panasonic.dk](http://www.panasonic.dk)

### ■ Deutschland

Panasonic Deutschland  
eine Division der  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg  
[www.panasonic.de](http://www.panasonic.de)

### ■ Suomi/Sverige

Panasonic Nordic, filial till  
Panasonic Marketing  
Europe GmbH, Germany  
Ellipsvägen 12, SE-141 75  
Kungens Kurva, Stockholm  
[www.panasonic.se](http://www.panasonic.se)

### ■ Ελλάδας

**INTERTECH S.A.**

Διεθνείς Τεχνολογίες

**Intertech S.A.**  
**Αντιπρόσωπος**  
**Κεντρικά Γραφεία**

Αφροδίτης 24, 167 77 ΕΛΛΗΝΙΚΟ  
Τηλ. Κέντρο: 210.9692.300  
Panafax: 210.9648.588  
e-mail: [info@intertech.gr](mailto:info@intertech.gr)  
[www.panasonic.gr](http://www.panasonic.gr)



## **Useful Information**

---

### ■ Italia

Panasonic Italia - branch  
office of Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Viale dell'Innovazione,  
3-20126 MILANO  
[www.panasonic.it](http://www.panasonic.it)  
servizio clienti: 02-67.07.25.56

### ■ Portugal

Panasonic Portugal,  
sucursal de Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Alameda dos Oceanos, Lote 1.07.1Y, N1.5  
1990-203 Lisboa  
[www.panasonic.pt](http://www.panasonic.pt)  
Número de telefone da  
assistência a clientes: 707 78 00 70



### ■ Nederland

Panasonic Benelux  
a branch of  
Panasonic Marketing  
Europe GmbH  
Europalaan 30  
5232 BC 's-Hertogenbosch  
Tel: 073 6 402 802  
Fax: 073 6 415 200  
**Reparaties:**  
[www.panasonic.nl](http://www.panasonic.nl)

### ■ España

Panasonic España,  
Sucursal de Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
WTC Almeda Park  
Plaza de la Pau s/n Edificio 8 planta baja  
08940 Cornellà de Llobregat, Barcelona  
[www.panasonic.es](http://www.panasonic.es)  
Número del teléfono de atención  
al cliente: 902 15 30 60



### ■ Norge

Panasonic Norway,  
Branch of Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Karihaugsveien 89  
N-1086 Oslo  
[www.panasonic.no](http://www.panasonic.no)

## Useful Information

■ **Schweiz**  
**Kundendienst:**  
Panasonic Schweiz  
eine Niederlassung der Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Grundstrasse 12  
6343 Rotkreuz  
Support - Hotline  
041 211 23 60  
Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr.  
[www.panasonic.ch](http://www.panasonic.ch)

■ **Türkiye**  
İthalatçı Firma  
Tesan İletişim A.Ş.  
Çobançeşme Mah. Bilge Sok. No:17  
34196 Yenibosna- İstanbul  
Tel: 0212 454 60 00  
Faks: 0212 454 60 20  
[www.tesan.com.tr](http://www.tesan.com.tr)

**Suisse**  
**Service après-vente :**  
Panasonic Switzerland  
a branch of Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Grundstrasse 12  
6343 Rotkreuz  
Support - Hotline  
041 211 23 60  
Du lundi au vendredi de 9h à 17h  
[www.panasonic.ch](http://www.panasonic.ch)

**Svizzera**  
**Servizio clientela:**  
Panasonic Switzerland  
a branch of Panasonic  
Marketing Europe GmbH  
Grundstrasse 12  
6343 Rotkreuz  
Support - Hotline  
041 211 23 60  
Da lunedì a venerdì dalle ore 9.00 alle  
ore 17.00  
[www.panasonic.ch](http://www.panasonic.ch)

# C €0470

**Manufacturer Firm/Herstellerfirma/Société du fabricant/Fabrikant/  
Tillverkare/Produsent/Valmistaja/Empresa fabricante/  
Κατασκευαστική εταιρεία/Fremstillende virksomhed/Fabricante/  
Azienda produttrice/Üretici Firma**

Panasonic System Networks Co., Ltd.  
1-62, 4-chome, Minoshima, Hakata-ku, Fukuoka 812-8531, Japan

© Panasonic System Networks Co., Ltd. 2014



\*PNQX6829ZA\*

**PNQX6829ZA** PT1214MU0